Regeringens proposition 1986/87: 125

med anledning av vissa beslut fattade av internationella arbetskonferensen vid dess sjuttioandra möte

Prop.
1986/87: 125

Regeringen förelägger riksdagen vad som har tagits upp i bifogade utdrag ur regeringsprotokollet den 19 mars 1987 för de åtgärder och det ändamål som föredraganden har hemställt om.

På regeringens vägnar

Ingvar Carlsson

Anna-Greta Leijon

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner en av internationella arbetskonferensen år 1986 antagen akt angående ändringar i internationella arbetsorganisationens (ILO) stadga samt den av samma konferens antagna konventionen (nr 162) om säkerhet vid användning av asbest. Genom propositionen ges riksdagen tillfälle att yttra sig även över den av konferensen antagna rekommendationen (nr 172) om säkerhet vid användning av asbest.

Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 19 mars 1987

Närvarande: statsministern Carlsson, ordförande, och statsråden Sigurdsen, Gustafsson, Leijon, Peterson, S. Andersson, Bodström, Göransson, Gradin, Dahl, Holmberg, Hellström, Wickbom, Johansson, Lindqvist, G. Andersson, Lönnqvist.

Föredragande: statsrådet Leijon

Proposition med anledning av vissa beslut fattade av internationella arbetskonferensen vid dess sjuttioandra möte

1 Inledning

Genom sin anslutning till Nationernas förbund år 1920 inträdde Sverige som medlem av internationella arbetsorganisationen (ILO).

ILO:s beslutande församling – internationella arbetskonferensen – sammanträder i regel en gång per år. Arbetskonferensen kan enligt artikel 19 i organisationens stadga beträffande förslag, som förts upp på mötets dagordning, besluta antingen om en internationell konvention, avsedd att ratificeras av organisationens medlemmar, eller om en rekommendation, avsedd att övervägas vid lagstiftning eller på annat sätt men utan den bindande karaktär som tillkommer en ratificerad konvention. Om beslutet är av mindre räckvidd eller huvudsakligen av formell innebörd, t. ex. då det gäller en begäran om utredning, brukar det ges formen av en resolution.

Inom ett år eller högst arton månader från avslutandet av ett konferenssammanträde skall varje medlemsstat förelägga landets lagstiftande församling antagna konventioner och rekommendationer för lagstiftning eller andra åtgärder. Varje medlemsstat har vidare skyldighet att underrätta internationella arbetsbyråns generaldirektör om de åtgärder som har vidtagits för att uppfylla denna förpliktelse samt om vilka åtgärder som i övrigt har vidtagits.

Internationella arbetskonferensens sjuttioandra möte hölls i Genève den 4–25 juni 1986.

Sverige deltog i mötet på sedvanligt sätt med en fullständig delegation, dvs. två regerings-, ett arbetsgivar- och ett arbetstagarombud samt ett antal experter. Som ombud deltog för *regeringen* departementsråden i arbetsmarknadsdepartementet Bert Isacsson och Lars Ettarp, för *arbetsgivarna* direktören i Svenska arbetsgivareföreningen Johan von Holten och för *arbetstagarna* internationelle sekreteraren i Landsorganisationen i Sverige Erik Karlsson.

1986 års arbetskonferens antog dels en akt angående ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga, dels en konvention (nr 162) och en rekommendation (nr 172) om säkerhet vid användning av asbest. Texterna på engelska och svenska till dessa tre instrument bör fogas som *bilaga 1–3* till protokollet i detta ärende.

Jag anhåller att få anmäla frågan om godkännande av ändringsakten och konventionen nr 162 samt tillämpning av rekommendationen nr 172.

Jag vill i detta sammanhang även erinra om att regeringen uppdragit åt ILO-kommittén att på nytt pröva förutsättningarna för en svensk ratifikation av ILO:s konvention (nr 138) om minimiålder, antagen av arbetskonferensen år 1973 och redovisad för riksdagen i prop. 1974:6. Kommittén bereder för närvarande denna fråga.

2 Akt angående ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga

2.1 Bakgrund

För ILO gäller en den 9 oktober 1946 antagen stadga (prop. 1947:111, UU 5, rskr. 149). I stadgan har år 1953, 1962 och 1972 vidtagits vissa ändringar, som i huvudsak hänför sig till en successiv utökning av styrelsens ledamöter till nuvarande antal. Härutöver har arbetskonferensen år 1964 antagit en ändring, som dock inte trätt i kraft, innebärande att en medlem kan uteslutas från deltagande i arbetskonferensen, om medlemmen utövar en officiell rasåtskillnadspolitik (apartheid), eller från medlemskap i organisationen, om medlemmen uteslutits från FN.

Ändringar i stadgan träder enligt dess artikel 36 i kraft, när de antagits av arbetskonferensen med en majoritet av två tredjedelar av de röster som avgivits av de vid konferensen närvarande ombuden och därefter ratificerats eller godkänts av två tredjedelar av organisationens medlemsländer, däribland fem av de tio i industriellt hänseende mest betydelsefulla medlemmarna som har fasta platser i arbetsbyråns styrelse.

De ändringar i stadgan som arbetskonferensen antog vid sitt 72:a möte den 24 juni 1986 utgör resultatet av förhandlingar som pågått sedan år 1963. Den s. k. strukturdebatten som förts av såväl ILO:s styrelse som arbetskonferensen har främst gällt kompetensfördelningen mellan styrelsen och konferensen, huruvida ordningen med fasta platser i styrelsen skulle behållas samt arbetsgivar- och arbetstagargruppernas sammansättning i styrelsen.

Akten antogs av konferensen med röstsiffrorna 352 för, 44 emot och ingen nedlagd. Av de svenska ombuden röstade såväl regerings- som arbetsgivar- och arbetstagarrepresentanterna för akten. Emot röstade samtliga ombud från de östeuropeiska länderna stödda av några dem närstående länder.

Yttrande över ändringsakten har avgetts av ILO-kommittén som i sin tur har inhämtat yttranden från Svenska arbetsgivareföreningen, Landsorganisationen i Sverige och Tjänstemännens centralorganisation.

ILO-kommittén tillstyrker ratifikation av ändringsakten.

2.2 Ändringsaktens innebörd

De nu beslutade stadgeändringarna omfattar följande fyra frågor.

2.2.1 Styrelsens sammansättning (stadgans artikel 7)

ILO:s verksamhet leds närmast under konferensen av en styrelse som i dag består av 56 medlemmar, varav 28 skall representera regeringar, 14 arbetsgivare och 14 arbetstagare. Av de 28 regeringsrepresentanterna skall tio utan att väljas representera de tio viktigaste industriländerna medan de övriga 18 utses i val. På motsvarande sätt väljer arbetsgivar- och arbetstagarombuden till arbetskonferensen sina representanter i styrelsen. Samtidigt väljs 18 suppleanter på regeringssidan samt 14 suppleanter på arbetsgivar- respektive arbetstagarsidan. Val förättas vart tredje år.

Denna hittills gällande ordning har gett västvärldens stora industriländer en mycket stark ställning på regeringssidan och har därför i växande grad kritiserats bl. a. från utvecklingsländernas sida. Också de mindre staterna i Västeuropa har under strukturdiskussionerna hävdat att de fasta platserna är oförenliga med principen om demokrati och likställdhet mellan medlemsstaterna. Dessa platser är också mycket ojämnt regionalt fördelade. De ändringar i konstitutionen som man fattade beslut om vid den sjuttioandra arbetskonferensen innebär en anpassning av ILO:s struktur till de ekonomiska, politiska och sociala förändringarna som ägt rum i världen.

Antalet medlemmar i styrelsen ökar från 56 till 112 (56 regerings-, 28 arbetsgivar- och 28 arbetstagarrepresentanter). Systemet med tio fasta platser avskaffas. Genom en följdändring i konferensens arbetsordning avskaffas regeringssidans suppleantplatser medan parterna behåller vardera tio sådana platser. Enligt den nya ordningen skall styrelsens sammansättning vara så representativ som möjligt och beakta de olika geografiska, ekonomiska och sociala intressena inom de tre grupperna utan att inverka på dessas autonomi. Av de 56 regeringsplatserna fördelas 54 så att Afrika tilldelas 13 platser, Amerika 12 platser och Asien och Europa växelvis 14 eller 15 platser. Fördelningen inom varje region regleras i särskilda mellan de berörda regeringarna antagna protokoll innehållande garantier för att ett avsevärt antal medlemmar utväljs på grundval av befolkningens storlek samt att en rättvis geografisk spridning uppnås. Var och en av de två återstående platserna skall omväxlande tilldelas Afrika och Amerika å ena sidan och Asien och Europa å andra sidan, varigenom dessa skall kunna erbjuda länder som geografiskt eller genom särskild överenskommelse hör till regionen i fråga men inte ingår i det för regionen upprättade protokollet en möjlighet att bli invalda i styrelsen.

För de nordiska länderna innebär beslutet i praktiken att de kommer att behålla den representation de har i dag. Det innebär att ett av dem alltid kommer att ha en regeringsplats i styrelsen och att två nordiska regeringar kan väljas in var sjätte eller sjunde period.

Att arbetsgivar- och arbetstagargruppernas autonomi nu för första gången fastslås i stadgan innebär en stadgemässig bekräftelse av den ställning dessa grupper redan har.

2.2.2 Tillsättande av generaldirektör (stadgans artikel 8)

Liksom tidigare skall styrelsen utse generaldirektör men enligt den nya ordningen skall beslutet underställas konferensen för godkännande.

2.2.3 Regler för beslutförhet (stadgans artikel 17)

Enligt nuvarande regler faller ett förslag om, vid röstning om detta, antalet ja- och nejröster ej uppgår till hälften av totala antalet röstberättigade ombud. Man kan sålunda i vissa fall effektivare bidra till att fälla ett förslag genom att avstå från att rösta än genom att rösta nej. I fortsättningen inräknas de avstående vid beräkningen av quorum (= halva antalet närvarande delegater) men inte när det gäller att fastställa den majoritet som krävs för ett förslags godkännande.

För att garantera att besluten blir tillräckligt representativa fastställs att, i sådana fall där enligt stadgan beslut skall fattas med enkel majoritet, minst en fjärdedel av de i konferensen deltagande ombuden skall rösta för det. I fall där stadgan kräver två tredjedels majoritet skall minst en tredjedel av ombuden rösta för det. I fall där tre fjärdedels majoritet krävs skall minst tre åttondelar av ombuden rösta för det.

2.2.4 Nya regler för ändring av stadgan (stadgans artikel 36)

Enligt ILO:s stadga träder stadgeändringar i kraft när två tredjedelar av medlemsstaterna (inklusive fem av de tio största industriländerna) har godtagit eller ratificerat dem. Det nu antagna förslaget innebär att ändringar i grundläggande frågor rörande organisationens syfte och sammansättning, valet av generaldirektör och fastställande av dennes ansvarsområde samt regler i stadgan rörande konventioner och rekommendationer inte skall anses antagna med mindre än att tre fjärdedelar av avgivna röster avgetts för. Likaledes skall ändringar ej träda i kraft förrän tre fjärdedelar av medlemsstaterna ratificerat dem.

2.3 Föredraganden

Mitt förslag: Sverige ratificerar akten av år 1986 angående ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga.

ILO-kommitténs förslag: Överensstämmer med mitt förslag.

Remissinstanserna: Samtliga remissinstanser tillstyrker att Sverige ratificerar ändringsakten.

Skälen till mitt förslag: Jag konstaterar med tillfredsställelse att genom de stadgeändringar varom arbetskonferensen nu fattat beslut en mer än tjugoårig diskussion har bragts till ett formellt avgörande. Ändringarna tillgodoser i allt väsentligt de intressen som de svenska parterna – regering, arbetsgivare och arbetstagare – var för sig och gemensamt sökt hävda. Jag hoppas att stadgeändringarna kan träda i kraft inom en nära

framtid så att det val till ILO:s styrelse som förrättas år 1990 kan ske enligt den nya ordningen.

3 Konvention och rekommendation om säkerhet vid användning av asbest

3.1 Bakgrund

Sedan åtskilliga år har ILO ägnat stort intresse åt asbestens hälsorisker. År 1980 antog arbetskonferensen en reviderad lista över yrkessjukdomar. Listan utgör en bilaga till den av Sverige ratificerade konventionen (nr 121) om förmåner vid yrkesskada. På den reviderade förteckningen över yrkesbetingade sjukdomar uppfördes bl. a. mesoteliom och lungcancer orsakad av asbest. På den förra listan från år 1964 hade asbestos tagits upp. Vid 1974 års arbetskonferens antogs en konvention om yrkescancer (nr 139). Den ratificerades av Sverige år 1975. Konventionen innehåller bl. a. krav på ersättning av cancerframkallande ämnen med mindre hälsofarliga sådana. År 1984 publicerade ILO en handbok om säker användning av asbest, som arbetats fram vid två expertmöten i ILO:s regi.

År 1983 beslöt ILO:s styrelse att föra upp frågan om säkerhet vid användning av asbest på dagordningen för 1985 års arbetskonferens. Redan under styrelsebehandlingen ifrågasattes rubriceringen av ämnet av hela arbetstagargruppen och flera regeringar. Titeln "Säker användning av asbest" ansågs oegentlig, eftersom erfarenheten visat att någon helt säker hantering av ämnet inte förekommer. Inför förstaårsbehandlingen år 1985 ändrades därför rubriceringen till säkerhet vid användning av asbest.

Som ett led i förberedelsearbetet inför förstaårsbehandlingen av ämnet säkerhet vid användning av asbest anmodade ILO medlemsstaterna att besvara ett av arbetsbyrån utarbetat frågeformulär. I sitt svar förordade ILO-kommittén utarbetande av en konvention kompletterad med en rekommendation.

Överläggningarna under såväl förstaårsbehandlingen som andraårsbehandlingen återspeglade i hög grad producentländernas och användarländernas skilda synsätt på användningen av asbest i arbetslivet. Flera utvecklingsländer framhöll att asbesten och asbesthaltiga produkter har stor betydelse för den ekonomiska utvecklingen. Från svensk sida ifrågasattes även den nya rubriceringen av ämnet. Under andraårsbehandlingen uppstod en intensiv diskussion kring principiellt viktiga ändringsförslag bl. a. om förbud mot krokidolit och förbud mot sprutning av asbest. Dessa förslag antogs av konferensutskottet och inarbetades i den slutliga konventionstexten.

Efter avslutat utskottsarbete antogs de föreslagna texterna i form av en konvention (nr 162) och en rekommendation (nr 172) om säkerhet vid användning av asbest. Konventionen antogs med röstsiffrorna 419 för, ingen emot och en nedlagd. Av de svenska ombuden röstade såväl regerings- som arbetsgivar- och arbetstagarrepresentanterna för konventionen. Rekommendationen antogs med 406 för, ingen emot och fem nedlagda. Samtliga svenska ombud röstade för rekommendationen.

Yttrande över instrumenten har avgetts av ILO-kommittén som i sin tur har inhämtat yttranden från arbetarskyddsstyrelsen, statens naturvårdsverk, kemikalieinspektionen, Svenska arbetsgivareföreningen, Svenska kommunförbundet, Landstingsförbundet, Landsorganisationen i Sverige och Tjänstemännens centralorganisation.

ILO-kommittén tillstyrker ratifikation av konventionen.

3.2 Konventionens och rekommendationens huvudsakliga innehåll

Syftet med konventionen är att fastställa minimikrav för asbestreglering på internationellt plan.

Förutom ett avsnitt om tillämpningsområde och definitioner innehåller konventionen särskilda avsnitt som rör allmänna riktlinjer för nationell lagstiftning, skydds- och förebyggande åtgärder, kontroll av arbetsmiljö och arbetstagares hälsa samt information och utbildning.

Enligt huvudregeln avses konventionen gälla verksamhet där arbetstagare utsätts för yrkesmässig exponering av asbest. Undantag från tillämpningen kan emellertid göras för vissa branscher och företag.

I nationell lagstiftning skall enligt konventionens artikel 3 föreskrivas på vilket sätt hälsorisker i samband med exponering för asbest i arbetslivet skall kontrolleras och förebyggas. Om det är nödvändigt för att skydda arbetstagarnas hälsa och tekniskt genomförbart, skall enligt artikel 10 nationell lagstiftning föreskriva om ersättningsmaterial för asbest och asbesthaltiga produkter. Som en alternativ åtgärd anges fullständigt eller partiellt förbud mot asbest och asbesthaltiga produkter i vissa arbetsprocesser. Konventionen stadgar förbud dels mot användning av blå asbest (krokidolit) och krokidolithaltiga produkter, dels mot sprutning av asbest.

Arbetsgivare skall enligt konventionen ansvara för att genomföra åtgärdsprogram för förebyggande av anställdas exponering för asbest. Producenter och leverantörer åläggs ett ansvar för märkning av förpackningar som innehåller asbest eller asbesthaltiga material.

Konventionen innehåller vidare krav på behörig myndighet att fastställa gränsvärden för asbest. I konventionen återfinns regler för rivnings- och saneringsarbete, regler för hantering av asbestförorenade arbets- och skyddskläder, deponering av asbestavfall samt regler för medicinsk kontroll av arbetstagare som exponerats för asbest. Saneringsarbete skall endast få utföras av företag som av behörig myndighet erkänts som kompetent att utföra sådant arbete.

Rekommendationen innehåller fem huvudavsnitt. Dessa är tillämpningsområde och definitioner, allmänna principer, skydds- och förebyggande åtgärder, kontroll av arbetsmiljö och arbetstagares hälsa samt information och utbildning.

I rekommendationen slås fast att behörig myndighet bör stimulera forskning om ersättningsmaterial, alternativ teknik, hälsoproblem i samband med asbestexponering samt forskning om och utveckling av asbesthaltiga produkter för att minska riskerna.

Rekommendationen ger vägledning för en mängd olika åtgärder i syfte att kontrollera och begränsa användning av och exponering för asbest som

bl. a. rör fastställande av gränsvärden för asbest, rivnings- och demonteringsarbete, tekniska skyddsanordningar för förebyggande av utsläpp av asbestdamm i luften, andningsskydd, personlig skyddsutrustning, märkning, läkarundersökning och periodisk läkarkontroll.

De nyantagna instrumenten syftar till att komplettera vissa äldre ILO-instrument, främst 1974 års konvention (nr 139) och rekommendation (nr 147) om yrkescancer, 1977 års konvention (nr 148) och rekommendation (nr 156) om arbetsmiljö (luftföroreningar, buller och vibrationer), 1981 års konvention (nr 155) och rekommendation (nr 164) om arbetarskydd och arbetsmiljö samt 1985 års konvention (nr 161) och rekommendation (nr 171) om företagshälsovård. Konventionerna nr 139, nr 148, nr 155 och nr 161 har samtliga tillträtts av Sverige (prop. 1975:63, 1977/78:134, 1981/82:166 resp. 1985/86:141).

3.3 Föredraganden

Mitt förslag: Sverige ratificerar ILO-konventionen nr 162. ILO-rekommendationen nr 172 påkallar ingen åtgärd från statsmakternas sida.

ILO-kommitténs förslag: Överensstämmer med mitt förslag.

Remissinstanserna: Samtliga remissinstanser tillstyrker eller har inget att invända mot att Sverige ansluter sig till konventionen.

Skälen för mitt förslag: Jag tvingas konstatera att konventionen och rekommendationen präglas av inställningen att arbete med asbest är tillåtet med vissa restriktioner. Konventionen och rekommendationen har en lägre ambitionsnivå än de svenska reglerna på asbestområdet, såsom de uttrycks i arbetarskyddsstyrelsens kungörelse om asbest (AFS 1986:2 ändrad genom 1986:22) samt i regeringens förordning om anmälningsskyldighet beträffande asbest i ventilationsanläggningar (SFS 1985:997) och förordningen om förbud mot asbesthaltiga friktionsbelägg i fordon (SFS 1986:683). De svenska reglerna om generellt förbud mot yrkesmässig användning av asbest – med vissa begränsade undantag – motsvaras av de mest restriktiva alternativen i konventionen såsom de uttrycks i artikel 10, enligt vilken förbud mot användning av asbest och asbesthaltiga produkter i vissa arbetsprocesser anges som en alternativ åtgärd att hantera riskerna med asbest. I samma artikel föreskrivs ersättningsmaterial för asbest som ett möjligt åtgärdsalternativ. Jag finner det tillfredsställande att konventionen anger dessa båda alternativ. Det är ur svensk synpunkt glädjande att konventionen även innehåller förbud mot blå asbest och sprutning av asbest.

Efter samråd med chefen för miljö- och energidepartementet finner jag således inga hinder för en svensk ratifikation av ILO-konventionen nr 162, inte heller på den yttre miljöns område. Om ett stort antal medlemsstater ratificerar konventionen, ökar utsikterna att på internationellt plan få en

restriktiv hållning till hanteringen av asbest i arbetslivet och därmed minska de hälsorisker asbestanvändning kan innebära.

Vad gäller rekommendationen finner jag, i synnerhet mot bakgrund av asbestkommissionens nyligen avslutade arbete, att någon ändring av praxis inte erfordras. Jag vill i sammanhanget hänvisa till regeringens skrivelse 1986/87:68 som innehåller en slutredovisning av asbestkommissionens arbete samt erinra om att riksdagens socialutskott funnit att skrivelsen inte påkallar någon åtgärd från riksdagens sida (SoU 1986/87:14, rskr. 108).

4 Hemställan

Med hänvisning till vad jag nu har anfört hemställer jag att regeringen

dels föreslår riksdagen att godkänna

1. akten av år 1986 angåcnde ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga,
2. konventionen (nr 162) om säkerhet vid användning av asbest,

dels lämnar riksdagen tillfälle yttra sig över vad jag i övrigt anfört om de vid internationella arbetskonferensens sjuttioandra möte antagna instrumenten.

5 Beslut

Regeringen ansluter sig till föredragandens överväganden och beslutar att genom proposition förelägga riksdagen vad föredraganden har anfört för de åtgärder och det ändamål som föredraganden har hemställt om.

Instrument for the Amendment of the Constitution of the International Labour Organisation

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-second Session on 4 June 1986, and

Having decided upon the adoption of certain amendments to the Constitution of the International Labour Organisation, a question which is included in the seventh item on the agenda of the Session,

adopts, this twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-six, the following instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation, which may be cited as the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1986:

Article 1

As from the date of the coming into force of this Instrument of Amendment, the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation, of which the text at present in force is set forth in the first column of the Annex to this Instrument, shall have effect as amended in the second column of the said Annex.

Article 2

Two copies of this Instrument of Amendment shall be authenticated by the signatures of the President of the Conference and of the Director-General of the International Labour Office. One of theses copies shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations. The Director-General will communicate a certified copy of the Instrument to all the Members of the International Labour Organisation.

Article 3

1. The formal ratifications or acceptances of this Instrument of Amendment shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office, who shall notify the Members of the Organisation of the receipt thereof.

2. This Instrument of Amendment will come into force in accordance with the provisions of article 36 of the Constitution of the Organisation.

3. On the coming into force of this Instrument, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation and the Secretary-General of the United Nations.

Akt angående ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för internationella arbetsbyrån och samlats där den 4 juni 1986 till sitt sjuttioandra möte,

har beslutat anta vissa ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga, en fråga som ingår i den sjunde punkten på mötets dagordning och

antar denna den tjugofjärde dagen i juni månad år nittonhundraåttiosex följande akt angående ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga, vilken kan kallas 1986 års akt angående ändringar i internationella arbetsorganisationens stadga.

Artikel 1

Från och med den dag då denna akt träder i kraft skall bestämmelserna i internationella arbetsorganisationens stadga, vars nu gällande text återfinns i den första spalten i bilagen till akten, ha den ändrade lydelse som framgår av den andra spalten i nämnda bilaga.

Artikel 2

Två exemplar av denna akt skall bestyrkas genom undertecknande av konferensens ordförande och internationella arbetsbyråns generaldirektör. Av dessa exemplar skall det ena deponeras i internationella arbetsbyråns arkiv och det andra sändas till Förenta nationernas generalsekreterare för registrering enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga. Generaldirektören skall tillställa samtliga medlemmar av internationella arbetsorganisationen en bestyrkt kopia av akten.

Artikel 3

1. De formella ratifikationerna eller godkännandena av denna akt skall sändas till internationella arbetsbyråns generaldirektör, som skall underrätta organisationens medlemmar om mottagandet därav.

2. Denna akt träder i kraft enligt bestämmelserna i artikel 36 i internationella arbetsorganisationens stadga.

3. När denna akt trätt i kraft, skall internationella arbetsbyråns generaldirektör underrätta samtliga medlemmar av internationella arbetsorganisationen och Förenta nationernas generalsekreterare därom.

Annex

The Constitution of the International Labour Organisation

Provisions in force on 24 June 1986[1]

Article 1

4. The General Conference of the International Labour Organisation may also admit Members to the Organisation by a vote concurred in by two-thirds of the delegates attending the session including two-thirds of the Government delegates [present and] voting. Such admission shall take effect on the communication to the Director-General of the International Labour Office by the government of the new Member of its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the Organisation.

Article 3

9. The credentials of delegates and their advisers shall be subject to scrutiny by the Conference, which may, by two-thirds of the votes cast [by the delegates present], refuse to admit any delegate or adviser whom it deems not to have been nominated in accordance with this article.

Article 6

Any change in the seat of the International Labour Office shall be decided by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast [by the delegates present].

Article 7

[1. The Governing Body shall consist of fifty-six persons-

Twenty-eight representing governments,

Fourteen representing the employers, and

Fourteen representing the workers.

Amended Provisions[1]

Article 1

4. The General Conference of the International Labour Organisation may also admit Members to the Organisation by a vote concurred in by two-thirds of the delegates attending the session including two-thirds of the Government delegates *having taken part in the* voting. Such admission shall take effect on the communication to the International Labour Office by the government of the new Member of its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the Organisation.

Article 3

9. The credentials of delegates and their advisers shall be subject to scrutiny by the Conference, which may, by two-thirds of the votes cast, refuse to admit any delegate or adviser whom it deems not to have been nominated in accordance with this article.

Article 6

Any change in the seat of the International Labour Office shall be decided by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast.

Article 7

1. The Governing Body shall comprise one hundred and twelve seats:

- *fifty-six seats for persons representing governments;*
- *twenty-eight seats for persons representing the employers; and*
- *twenty-eight seats for persons representing the workers.*

[1] The words deleted from the provisions in force on 24 June 1986 are placed in square brackets. The changes and additions introduced by the amended provisions are underlined (här kursiverade).

Bilaga

Internationella arbetsorganisationens stadga

Den 24 juni 1986 gällande bestämmelser[1]

Artikel 1

4. Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens äger jämväl antaga medlemmar i organisationen efter omröstning med bifall av minst två tredjedelar av de vid mötet närvarande ombuden, däribland två tredjedelar av de [närvarande och] i omröstningen deltagande regeringsombuden. På sådant sätt vunnet medlemskap skall träda i kraft, så snart den nya medlemsstatens regering meddelat internationella arbetsbyrån sitt formella erkännande av de i organisationens stadga angivna förpliktelserna.

Artikel 3

9. Ombudens och experternas fullmakter skall prövas av konferensen, vilken med två tredjedelar av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna äger vägra godkänna ombud eller expert, som efter konferensens mening icke är utsedd i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 6

Beslut om flyttning av internationella arbetsbyråns säte fattas av konferensen med minst två tredjedels majoritet av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna.

Artikel 7

[1. Styrelsen skall bestå av 56 personer:

- 28 representerande regeringarna,
- 14 representerande arbetsgivarna och
- 14 representerande arbetstagarna.

Ändrade bestämmelser[1]

Artikel 1

4. Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens äger jämväl antaga medlemmar i organisationen efter omröstning med bifall av minst två tredjedelar av de vid mötet närvarande ombuden, däribland två tredjedelar av de regeringsombud *som deltagit i omröstningen*. På sådant sätt vunnet medlemskap skall träda i kraft, så snart den nya medlemsstatens regering meddelat internationella arbetsbyrån sitt formella erkännande av de i organisationens stadga angivna förpliktelserna.

Artikel 3

9. Ombudens och experternas fullmakter skall prövas av konferensen, vilken med två tredjedelar av de avgivna rösterna äger vägra godkänna ombud eller expert, som efter konferensens mening icke är utsedd i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 6

Beslut om flyttning av internationella arbetsbyråns säte fattas av konferensen med minst två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna.

Artikel 7

1. Styrelsen skall omfatta 112 platser enligt följande:

- *56 platser för personer representerande regeringar;*
- *28 platser för personer representerande arbetsgivarna; och*
- *28 platser för personer representerande arbetstagarna.*

[1] De ord som tagits bort i de den 24 juni 1986 gällande bestämmelserna står inom parentes. Förändringar och tillägg som införts genom de ändrade bestämmelserna är kursiverade.

2. Of the twenty-eight persons representing governments, ten shall be appointed by the Members of chief industrial importance, and eighteen shall be appointed by the Members selected for that purpose by the Government delegates to the Conference, excluding the delegates of the ten Members mentioned above.

3. The Governing Body shall as occasion requires determine which are the Members of the Organisation of chief industrial importance and shall make rules to ensure that all questions relating to the selection of the Members of chief industrial importance are considered by an impartial committee before being decided by the Governing Body. Any appeal made by a Member from the declaration of the Governing Body as to which are the Members of chief industrial importance shall be decided by the Conference, but an appeal to the Conference shall not suspend the application of the declaration until such time as the Conference decides the appeal.]

2. Its composition shall be as representative as possible, taking into account the various geographichal, economic and social interests within its three constituent groups, without, however, impairing the recognised autonomy of those groups.

3. In order to meet the requirements of paragraph 2 of this article, and to ensure continuity of work, fifty-four of the fifty-six seats assigned to representatives of governments shall be filled as follows:

(a) They shall be distributed among four geographical regions (Africa, America, Asia and Europe) to be adjusted, if necessary, by mutual agreement among all the governments concerned. Each of these regions shall be assigned a number of seats based on the application of equal weighting of the number of States Members within the region, their total population and their economic activity assessed by appropriate criteria (gross national product or contributions to the budget of the Organisation), it being understood that no region shall have fewer than twelve seats and none more than fifteen seats. For the application of this subparagraph, the initial distribution of seats shall be as follows: Africa: thirteen seats; America: twelve seats; Asia and Europe: alternately fifteen and fourteen seats.

(b) (i) During the International Labour Conference, the Government delegates representing States Members belonging to the different regions referred to in subparagraph (a) of this paragraph, or those which are attached to them by mutual agreement, or are invited to the corresponding Regional Conference under the conditions set out in paragraph 4 below, shall constitute the electoral colleges responsible for appointing the members to fill the seats assigned to each of the said regions. The Government delegates representing the States of Western Europe and those representing the socialist States of Eastern Europe shall constitute separate electoral colleges. They shall agree to divide between them the seats assigned to

2. Av de 28 ledamöterna, som representerar regeringarna, skall 10 utses av de medlemmar, som i industriellt hänseende är de mest betydande, samt 18 av de medlemmar, som därtill blivit utsedda av regeringarnas ombud vid konferensen, med undantag av ombuden för nyss nämnda 10 medlemmar.

3. Styrelsen har att, då så påkallas, avgöra, vilka medlemmar av organisationen är att anse som de i industriellt hänseende mest betydande, samt meddela bestämmelser i syfte att alla frågor rörande utseendet av de medlemmar, som är att anse såsom i industriellt hänseende mest betydande, underkastats prövning av en opartisk kommitté, innan styrelsen beslutar i frågan. Av medlem anförda besvär över styrelsens beslut om vilka medlemmar är att anse såsom de i industriellt hänseende mest betydande skall prövas och avgöras av konferensen, dock att sådana besvär icke skall medföra uppskov med tillämpningen av beslutet under tid, då besvären är föremål för prövning.]

2. Styrelsens sammansättning skall vara så representativ som möjligt med hänsyn tagen till de skilda geografiska, ekonomiska och sociala intressen, som kan förekomma inom de tre huvudmannagrupperna, men utan att den självständighet som tillerkänts dessa blir lidande därav.

3. För uppfyllande av kraven i paragrafen 2 av denna artikel och säkerställande av kontinuiteten i styrelsearbetet skall 54 av de 56 platser, som tilldelats regeringsrepresentanter besättas enligt följande:

(a) Platserna skall fördelas mellan fyra geografiska regioner (Afrika, Amerika, Asien och Europa), som vid behov kan jämkas efter ömsesidig överenskommelse mellan samtliga berörda regeringar. Antalet platser, som tilldelas varje region, skall bestämmas med lika beaktande av antalet medlemsstater i regionen, den sammanlagda folkmängden och omfattningen av deras förvärvsverksamhet bestämd på ändamålsenliga grunder (bruttonationalprodukten eller bidraget till organisationens budget), förutsatt att ingen region erhåller färre än 12 eller flera än 15 platser. Vid tillämpningen av denna underparagraf skall inledningsvis Afrika tilldelas 13 platser, Amerika 12 platser och Asien och Europa omväxlande 15 och 14 platser.

(b) (i) Under internationella arbetskonferensen skall regeringsombuden för de medlemsstater, som tillhör de under (a) omförmälda regionerna eller som knutits till dessa efter ömsesidig överenskommelse eller inbjuds till motsvarande regionala konferenser på de villkor, som anges i paragrafen 4 nedan, bilda valförsamlingar med uppgift att utse de medlemmar som skall besätta de platser som tilldelats respektive region. Ombuden för Västeuropas stater och ombuden för Östeuropas socialistiska stater skall därvid bilda skilda valförsamlingar. De har att träffa överenskommelse om fördelningen sig emellan av de platser, som tilldelats regionen, och skall var för sig utvälja sina representanter i styrelsen.

the region and shall select separately their representatives on the Governing Body.

(ii) When the special characteristics of a region so require, the governments of that region may agree to form subdivisions on a subregional basis to appoint separately Members to fill the seats assigned to the subregion concerned.

(iii) The appointments shall be communicated to the college of Government delegates to the Conference in order for it to proclaim the results. If the electoral process or its results in a region or subregion are the subject of dispute which cannot be settled at those levels, the College of Government delegates to the Conference shall take a decision in the framework of the provisions of the relevant protocol.

(c) Each electoral college shall take the necessary steps to ensure thtat a substantial number of Members appointed to fill the seats assigned to that region is chosen on the basis of the size of their population and that an equitable geographical distribution is assured, while at the same time taking into consideration other factors such as the economic activity of the Members concerned in accordance with the special characteristics of the region. The means of implementing these principles shall be specified in protocols agreed by the governments of each electoral college which shall be deposited with the Director-General of the International Labour Office.

4. Each of the two remaining seats shall be allocated alternately to Africa and America on the one hand, and to Asia and Europe on the other, in order to enable each of these regions to ensure participation in the electoral process, on a nondiscriminatory basis, of States Members which belong to it geographically or are attached to it by mutual agreement, or are invited to the corresponding regional conference, but are not yet covered either by the protocol for that region or by any other, it being understood that such States shall not be placed in a privileged

(ii) När särskilda förhållanden i någon av regionerna så påkallar, kan regeringarna i regionen överenskomma om inrättandet av underregionala sektioner för att genom dessa utse de medlemmar som skall besätta de platser som tilldelats respektive underregion.

(iii) Konferensens förenade valförsamling av regeringsombud skall erhålla besked om vilka medlemmar som utsetts så att den kan kungöra resultaten av förrättningarna. Om förrättningen inom någon region eller underregion eller resultatet av denna givit upphov till en tvist som ej kan biläggas på dessa nivåer, skall beslut fattas av den förenade valförsamlingen inom ramen för det tillämpliga protokollet.

(c) Varje valförsamling skall vidta de åtgärder som erfordras för säkerställande av att ett avsevärt antal medlemmar som utses för att besätta de platser som tilldelats regionen utväljs på grundval av befolkningens storlek och av att en rättvis geografisk fördelning tryggas, samtidigt med att andra faktorer såsom förvärvsverksamhet beaktas enligt vad som påkallas av regionens särskilda förhållanden. Sättet för genomförandet av dessa principer skall preciseras i ett mellan regeringarna i valförsamlingen antaget protokoll, som skall deponeras hos internationella arbetsbyråns generaldirektör.

4. Var och en av de två återstående platserna skall omväxlande tilldelas Afrika och Amerika respektive Asien och Europa så att varje region får möjlighet att på ickediskriminatorisk basis garantera deltagande i valförrättningen åt medlemsstater som tillhör regionen geografiskt eller knutits till denna efter ömsesidig överenskommelse eller inbjuds till motsvarande regionala konferens men som ännu icke omfattas av vare sig protokollet för den berörda regionen eller något annat protokoll, förutsatt att sådana stater ej försätts i ett förmånligare läge än andra jäm-

position in relation to comparable States in the region. Whenever the additional seat is not used in accordance with the foregoing provisions, it shall be filled by the region concerned in the light of the provisions of its protocol.

[4.] The persons representing the employers and the persons representing the workers shall be elected respectively by the Employers' delegates and the Workers' delegates to the Conference.

5. The persons representing the employers and the persons representing the workers shall be elected respectively by the Employers' delegates and the Workers' delegates to the Conference.

[5.] The period of office of the Governing Body shall be three years. If for any reason the Governing Body elections do not take place on the expiry of this period, the Governing Body shall remain in office until such elections are held.

6. The period of office of the Governing Body shall be three years. If for any reason the Governing Body elections do not take place on the expiry of this period, the Governing Body shall remain in office until such elections are held.

[6.] The method of filling vacancies and of appointing substitutes and other similar questions may be decided by the Governing Body subject to the apporval of the Conference.

7. The method of filing vacanies and of appointing substitutes and other similar questions may be decided by the Governing Body subject to the approval of the Conference.

[7] The Governing Body shall, from time to time, elect from its number a chairman and two vicechairmen, of whom one shall be a person representing a government, one a person representing the employers, and one a person representing the workers.

8. The Governing Body shall, from time to time, elect from its number a chairman and two vicechairmen, of whom one shall be a person representing a government, one a person representing the employers, and one a person representing the workers.

[8] The Governing Body shall regulate its own procedure and shall fix its own times of meeting. A special meeting shall be held if a written request to that effect is made by at least [sixteen] of the representatives on the Governing Body.

9. The Governing Body shall regulate its own procedure and shall fix its own times of meeting. A special meeting shall be held if a written request to that effect is made by at least *thirty-two* of the representatives on the Governing Body.

Article 8

1. There shall be a Director-General of the International Labour Office, who shall be appointed by the Governing Body, and subject to the instructions of the Governing Body, shall be responsible for the efficient conduct of the International Labour Office and for such other duties as may be assigned to him.

Article 8

1. There shall be a Director-General of the International Labour Office, who shall be appointed by the Governing Body, *which shall submit the appointment to the International Labour Conference for approval.*

2. Subject to the instructions of the Governing Body, the Director-General shall be responsible for the efficient conduct of the Office and for such other duties as may be assigned to him.

[2.] The Director-General or his deputy shall attend all meetings of the Governing Body.

3. The Director-General or his deputy shall attend all meetings of the Governing Body.

förbara stater i regionen. När extraplatsen ej utnyttjas i enlighet med nyss nämnda bestämmelser, skall den besättas av vederbörande region med ledning av bestämmelserna i dess protokoll.

[4.] De personer, som skall representera arbetsgivarna, och de personer, som skall representera arbetstagarna, skall väljas av arbetsgivarnas respektive arbetstagarnas ombud vid konferensen.

[5.] Styrelsens ämbetsperiod skall omfatta tre år. Om styrelseval av någon anledning icke äger rum vid utgången av denna period, skall styrelsen kvarstå till sådana val hålls.

[6.] Sättet för återbesättandet av ledigblivna platser och för utseendet av ersättare kan såsom andra frågor av liknande art bestämmas av styrelsen med förbehåll för konferensens godkännande.

[7.] Styrelsen skall från tid till annan inom sig välja en ordförande och två vice ordförande, av vilka en skall vara en person som representerar en regering, en en person som representerar arbetsgivarna och en en person som representerar arbetstagarna.

[8.] Styrelsen fastställer själv sin arbetsordning och sammanträder på tider som den bestämmer. Särskilt sammanträde skall hållas när minst [16] av representanterna i styrelsen skriftligen hemställer därom.

Artikel 8

1. Internationella arbetsbyrån skall föreståes av en generaldirektör. Denna skall utses av styrelsen och i enlighet med av styrelsen lämnade instruktioner svara för arbetsbyråns effektiva ledning och för att de uppgifter som i övrigt anförtrotts åt generaldirektören fullgörs.

[2.] Generaldirektören eller hans ställföreträdare skall närvara vid styrelsens alla sammanträden.

5. De personer, som skall representera arbetsgivarna, och de personer, som skall representera arbetstagarna, skall väljas av arbetsgivarnas respektive arbetstagarnas ombud vid konferensen.

6. Styrelsens ämbetsperiod skall omfatta tre år. Om styrelseval av någon anledning icke äger rum vid utgången av denna period, skall styrelsen kvarstå till sådana val hålls.

7. Sättet för återbesättandet av ledigblivna platser och för utseendet av ersättare kan såsom andra frågor av liknande art bestämmas av styrelsen med förbehåll för konferensens godkännande.

8. Styrelsen skall från tid till annan inom sig välja en ordförande och två vice ordförande, av vilka en skall vara en person som representerar en regering, en en person som representerar arbetsgivarna och en en person som representerar arbetstagarna.

9. Styrelsen fastställer själv sin arbetsordning och sammanträder på tider som den bestämmer. Särskilt sammanträde skall hållas när minst *32* av representanterna i styrelsen skriftligen hemställer därom.

Artikel 8

1. Internationella arbetsbyrån skall föreståes av en generaldirektör. Denne skall utses av styrelsen, *som skall underställa internationella arbetskonferensen utnämningen för godkännande.*

2. I enlighet med av styrelsen lämnade instruktioner svarar generaldirektören för arbetsbyråns effektiva ledning och för att de uppgifter som i övrigt anförtrotts åt generaldirektören fullgörs.

3. Generaldirektören eller hans ställföreträdare skall närvara vid styrelsens alla sammanträden.

Article 13

2. ...

(c) the arrangements for the approval, allocation and collection of the budget of the International Labour Organisation shall be determined by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast [by the delegates present], and shall provide for the approval of the budget and of the arrangements for the allocation of expenses among the Members of the Organisation by a committee of Government representatives.

4. A Member of the Organisation which is in arrears in the payment of its financial contribution to the Organisation shall have no vote in the Conference, in the Governing Body, in any committee, or in the elections of members of the Governing Body, if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years: Provided that the Conference may by a two-thirds majority of the votes cast [by the delegates present] permit such a Member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

Article 16

2. Items to which such objection has been made shall not, however, be excluded from the agenda, if [at the Conference a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present is in favour of considering them].

3. If the Conference decides (otherwise than under the preceding paragraph) by two-thirds of the votes cast [by the delegates present] that any subject shall be considered by the Conference, that subject shall be included in the agenda for the following [meeting].

Article 17

2. Except as otherwise expressly provided in this Constitution or by the terms of any Convention or other instrument conferring powers on the Conference or of the financial and budgetary arrangements adopted in virtue of article 13, all matters shall be decided by a simple majority of the votes cast [by the delegates present.]

Article 13

2. ...

(c) the arrangements for the approval, allocation and collection of the budget of the International Labour Organisation shall be determined by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast, and shall provide for the approval of the budget and of the arrangements for the allocation of expenses among the Members of the Organisation by a committee of Government representatives.

4. A Member of the Organisation which is in arrears in the payment of its financial contribution to the Organisation shall have no vote in the Conference, in the Governing Body, in any committee, or in the elections of members of the Governing Body, if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years: Provided that the Conference may by a two-thirds majority of the votes cast permit such a Member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

Article 16

2. Items to which such objection has been made shall not, however, be excluded from the agenda, if the Confernce decides by a majority of two-thirds of the votes cast to consider them.

3. If the Conference decides (otherwise than under the preceding paragraph) by a majority of two-thirds of the votes cast that any subject shall be considered by the Conference, that subject shall be included in the agenda for the following *session*.

Article 17

2. Except as otherwise expressly provided in this Constitution or by the terms of any Convention or other instrument conferring powers on the Conference or of the financial and budgetary arrangements adopted in virtue of article 13, all matters shall be decided by a simple majority of the votes cast *(for and against)*.

Artikel 13

2. ...

(c) Beslut, som avser åtgärder för godkännande av internationella arbetsorganisationens budget ävensom beslut i fråga om fördelning och uppbörd av bidrag, skall fattas av konferensen med två tredjedels majoritet av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna; dock att budgeten och de för fördelning av utgifterna mellan organisationens medlemmar vidtagna åtgärderna för att bli giltiga skall godkännas av ett av regeringsrepresentanter bestående utskott.

4. Medlem av organisationen, som underlåtit att erlägga fastställt bidrag, må icke vid konferensen, i styrelsen eller i någon kommitté eller vid val av styrelse deltaga i omröstning, om det oguldna beloppet uppgår till eller överstiger summan av de bidrag medlemmen haft att erlägga för de två föregående hela åren. Konferensen må dock med två tredjedels majoritet av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna tillåta sådan medlem att rösta, om den finner, att underlåtenheten föranledes av omständigheter, över vilka medlemmen icke kunnat råda.

Artikel 16

2. De ärenden, mot vilka protest blivit inlagd, skall utan hinder härav kvarstå på dagordningen, om konferensen beslutar med två tredjedels majoritet av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna att ta upp dem till behandling.

3. Varje annan fråga, som konferensen likaledes med en majoritet av minst två tredjedelar av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna beslutar taga upp till behandling, skall upptagas på dagordningen för följande [möte].

Artikel 17

2. Enkel majoritet av [av närvarande ombud] avgivna röster skall vara avgörande i alla de fall, beträffande vilka kvalificerad majoritet ej är särskilt föreskriven i andra artiklar av denna stadga eller i konvention eller annat dokument, genom vilket konferensen erhållit visst bemyndigande, eller i de finansiella eller budgetära beslut som fattas jämlikt artikel 13.

Artikel 13

2. ...

(c) Beslut, som avser åtgärder för godkännande av internationella arbetsorganisationens budget ävensom beslut i fråga om fördelning och uppbörd av bidrag, skall fattas av konferensen med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna; dock att budgeten och de för fördelning av utgifterna mellan organisationens medlemmar vidtagna åtgärderna för att bli giltiga skall godkännas av ett av regeringsrepresentanter bestående utskott.

4. Medlem av organisationen, som underlåtit att erlägga fastställt bidrag, må icke vid konferensen, i styrelsen eller i någon kommitté eller vid val av styrelse deltaga i omröstning, om det oguldna beloppet uppgår till eller överstiger summan av de bidrag medlemmen haft att erlägga för de två föregående hela åren. Konferensen må dock med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna tillåta sådan medlem att rösta, om den finner, att underlåtenheten föranledes av omständigheter, över vilka medlemmen icke kunnat råda.

Artikel 16

2. De ärenden, mot vilka protest blivit inlagd, skall utan hinder härav kvarstå på dagordningen, om konferensen beslutar med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna att ta upp dem till behandling.

3. Varje annan fråga, som konferensen likaledes med en majoritet av minst två tredjedelar av de avgivna rösterna beslutar taga upp till behandling, skall upptagas på dagordningen för följande *konferens*.

Artikel 17

2. Enkel majoritet av avgivna röster *(ja- eller nejröster)*, skall vara avgörande i alla de fall, beträffande vilka kvalificerad majoritet ej är särskilt föreskriven i andra artiklar av denna stadga eller i konvention eller annat dokument, genom vilket konferensen erhållit visst bemyndigande, eller i de finansiella eller budgetära beslut som fattats jämlikt artikel 13.

3. In cases in which the Constitution provides for a decision by a simple majority, the decision shall be concurred in by at least one-quarter of the delegates attending the session of the Conference; in cases in which the Constitution provides for a decision by a two-thirds majority, the decision shall be concurred in by at least one-third of the delegates attending the session; in cases in which the Constitution provides for a decision by a three-fourths majority, the decision shall be concurred in by at least three-eighths of the delegates attending the session.

[3.] The voting is void unless [the total number of votes cast is equal to half the number of the delegates attending the Conference.]

4. The voting is void unless *at least one-half of the delegates attending the session and entitled to vote have taken part in the voting.*

Article 19

2. In either case a majority of two-thirds of the votes cast [by the delegates present] shall be necessary on the final vote for the adoption of the Convention or Recommendation, as the case may be, by the Conference.

Article 19

2. In either case a majority of two-thirds of the votes cast shall be necessary on the final vote for the adoption of the Convention or Recommendation, as the case may be, by the Conference.

Article 21

1. If any Convention coming before the Conference for final consideration fails to secure the support of two-thirds of the votes cast [by the delegates present], it shall nevertheless be within the right of any of the Members of the Organisation to agree to such Convention among themselves.

Article 21

1. If any Convention coming before the Conference for final consideration fails to secure the support of two-thirds of the votes cast, it shall nevertheless be within the right of any of the Members of the Organisation to agree to such Convention among themselves.

Article 36

Amendments to this Constitution which are adopted by the Conference by a majority of two-thirds of the votes cast [by the delegates present] shall take effect when ratified or accepted by two-thirds of the Members of the Organisation [including five of the ten Members which are represented on the Governing Body as Members of chief industrial importance in accordance with the provisions of praragraph 3 of article 7 of this Constitution.]

Article 36

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this article, amendments to this Constitution which are adopted by the Conference by a majority of two-thirds of the votes cast shall take effect when ratified or accepted by two-thirds of the Members of the Organisation.

2. If an amendment relates to-

(i) the fundamental purposes of the Organisation as set out in the Preamble to the Constitution and in the Declaration concerning the Aims and Purposes of the Organisation annexed thereto (Preamble; article 1; Annex);

(ii) the permanent establishment of the Organisation, the composition and functions

3. I de fall där stadgan föreskriver enkel majoritet för beslut, skall minst en fjärdedel av de ombud som är närvarande vid konferensens möte ha röstat för beslutet. I de fall där stadgan föreskriver två tredjedels majoritet för beslut, skall minst en tredjedel av de vid mötet närvarande ombuden ha röstat för beslutet. I de fall där stadgan föreskriver tre fjärdedels majoritet för beslut, skall minst tre åttondelar av de vid mötet närvarande ombuden ha röstat för beslutet.

[3.] Omröstning är ogiltig, om [antalet avgivna röster understiger hälften av antalet vid mötet närvarande ombud.]

4. Omröstning är ogiltig, om inte *minst hälften av de vid mötet närvarande och röstberättigade ombuden deltagit i omröstningen.*

Artikel 19

2. I båda fallen, vare sig fråga är om konvention eller rekommendation, erfordras för godkännande vid slutomröstning av konferensen en majoritet av två tredjedelar av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna.

Artikel 19

2. I båda fallen, vare sig fråga är om konvention eller rekommendation, erfordras för godkännande vid slutomröstning av konferensen en majoritet av två tredjedelar av de avgivna rösterna.

Artikel 21

1. Förslag, som vid den slutliga omröstningen på konferensen icke uppnår en majoritet av två tredjedelar av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna, kan göras till föremål för en särskild konvention mellan de medlemmar av organisationen, som så önskar.

Artikel 21

1. Förslag, som vid den slutliga omröstningen på konferensen icke uppnår en majoritet av två tredjedelar av de avgivna rösterna, kan göras till föremål för en särskild konvention mellan de medlemmar av organisationen, som så önskar.

Artikel 36

Ändringar i denna stadga, vilka antagits av konferensen med en majoritet av två tredjedelar av de [av närvarande ombud] avgivna rösterna, träder i kraft, sedan de ratificerats eller antagits av två tredjedelar av organisationens medlemmar, [däribland fem av de tio medlemmar, vilka i enlighet med bestämmelserna i artikel 7 paragraf 3 i stadgan ingår i styrelsen i egenskap av sådana medlemmar, som i industriellt hänseende är de mest betydande.]

Artikel 36

1. Med de undantag, som framgår av paragrafen 2 av denna artikel, skall ändringar i denna stadga, vilka antagits av konferensen med en majoritet av två tredjedelar av de avgivna rösterna, träda i kraft, sedan de ratificerats eller antagits av två tredjedelar av organisationens medlemmar.

2. Om en ändring avser

(i) organisationens grundläggande syften, såsom de beskrivs i stadgans inledning och i den till stadgan fogade deklarationen angående organisationens mål och uppgifter (inledning, artikel 1, bilaga);

(ii) den permanenta organisationen, sammansättningen av de kollegiala orga-

of its collegiate organs and the appointment and responsibilities of the Director-General as set out in the Constitution (article 1; article 2; article 3; article 4; article 7; article 8; article 17);

(iii) the constituional provisions concerning international labour Conventions and Recommendations (articles 19–35; article 37);

(iv) the provisions of this article,

it shall not be considered as adopted unless it receives three-fourths of the votes cast; it shall not take effect unless ratified or accepted by three-quarters of the Members of the Organisation.

nen och de uppgifter som ankommer på dessa samt utseendet av generaldirektören och dennes åligganden såsom de beskrivs i stadgan (artiklarna 1, 2, 3, 4, 7, 8, 17);

(iii) de bestämmelser i stadgan som rör internationella konventioner och rekommendationer (artiklarna 19–35 samt artikel 37);

(iv) bestämmelserna i denna artikel,

skall ändringen icke anses antagen, om den ej erhåller tre fjärdedelar av de avgivna rösterna. Den skall ej träda i kraft, förrän den ratificerats eller antagits av tre fjärdedelar av organisationens medlemmar.

Convention (No. 162) concerning Safety in the Use of Asbestos

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-second Session on 4 June 1986, and

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations, and in particular the Occupational Cancer Convention and Recommendation, 1974, the Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention and Recommendation, 1977, the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1981, the Occupational Health Services Convention and Recommendation, 1985, the list of occupational diseases as revised in 1980 appended to the Employment Injury Benefits Convention, 1964, as well as the *Code of practice on safety in the use of asbestos*, published by the International Labour Office in 1984, which establish the principles of national policy and action at the national level,

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety in the use of asbestos, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts this twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-six the following Convention, which may be cited as the Asbestos Convention, 1986:

ILO:s konvention (nr 162) om säkerhet vid användning av asbest

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för internationella arbetsbyrån och samlats där den 4 juni 1986 till sitt sjuttioandra möte,

åberopar gällande internationella konventioner och rekommendationer på arbetslivets område och särskilt 1974 års konvention och rekommendation om yrkescancer, 1977 års konvention och rekommendation om arbetsmiljön (luftföroreningar, buller och vibrationer), 1981 års konvention och rekommendation om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1985 års konvention och rekommendation om företagshälsovård, den år 1980 reviderade förteckningen över yrkessjukdomar till 1964 års konvention om förmåner vid yrkesskada samt ILO:s handbok angående säkerhet vid användning av asbest, publicerad av internationella arbetsbyrån år 1984, vari fastställs principer för nationell politik och åtgärder på nationell nivå,

har beslutat att anta vissa förslag angående säkerhet vid användning av asbest, vilken fråga är den fjärde punkten på mötets dagordning,

har beslutat att dessa förslag skall ta formen av en internationell konvention och

antar denna den tjugofjärde dagen i juni månad år nittonhundraåttiosex följande konvention, som kan kallas 1986 års konvention om asbest.

Part I. Scope and Definitions

Article 1

1. This Convention applies to all activities involving exposure of workers to asbestos in the course of work.

Del I. Tillämpningsområde och definitioner

Artikel 1

1. Denna konvention är tillämplig på all verksamhet som innebär att arbetstagare utsätts för asbest i arbetet.

2. A Member ratifying this Convention may, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, and on the basis of an assessment of the health hazards involved and the safety measures applied, exclude particular branches of economic activity or particular undertakings from the application of certain provisions of the Convention when it is satisfied that their application to these branches or undertakings is unnecessary.

3. The competent authority, when deciding on the exclusion of particular branches of economic activity or particular undertakings, shall take into account the frequency, duration and level of exposure, as well as the type of work and the conditions at the workplace.

Article 2

For the purpose of this Convention—

(a) the term "asbestos" means the fibrous form of mineral silicates belonging to rock-forming minerals of the serpentine group, i. e. chrysotile (white asbestos), and of the amphibole group, i. e. actinolite, amosite (brown asbestos, cummingtonite-grunerite), anthophyllite, crocidolite (blue asbestos), tremolite, or any mixture containing one or more of these;

(b) the term "asbestos dust" means airborne particles of asbestos or settled particles of asbestos which are liable to become airborne in the working environment;

(c) the term "airborne asbestos dust" means, for purposes of measurement, dust particles measured by gravimetric assessment or other equivalent method;

(d) the term "respirable asbestos fibres" means asbestos fibres having a diameter of less than 3 μm and a length-to-diameter ratio greater than 3:1. Only fibres of a length greater than 5 μm shall be taken into account for purposes of measurement;

(e) the term "exposure to asbestos" means exposure at work to airborne respirable asbestos fibres or asbestos dust, whether originating from asbestos or from minerals, materials products containing asbestos;

2. En medlem som ratificerar denna konvention kan, efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna och på grundval av en bedömning av såväl hälsorisker som vidtagna skyddsåtgärder, undanta vissa branscher eller företag från tillämpningen av vissa bestämmelser i konventionen, då den är övertygad om att tillämpning på dessa branscher eller företag ej är nödvändig.

3. Då behörig myndighet beslutar om att undanta vissa branscher eller företag, skall hänsyn tas till hur ofta exponering förekommer, hur länge den varar och dess nivå liksom till typ av arbete och förhållanden på arbetsplatsen.

Artikel 2

Vid tillämpningen av denna konvention innebär termen

(a) "asbest" fiberformiga silikatmineral som tillhör berggrundsbildande mineral från serpentingruppen dvs. krysotil (vit asbest) och från amfibolgruppen dvs. aktinolit, amosit (brun asbest, cummingtonit-grunerit), antofyllit, krokidolit (blå asbest), tremolit eller en blandning som innehåller ett eller flera av dessa mineral;

(b) "asbestdamm" luftburna asbestpartiklar eller sedimenterade asbestpartiklar som kan bli luftburna i arbetsmiljön;

(c) "luftburet asbestdamm", vid mätning, dammpartiklar uppmätta genom gravimetrisk bestämning eller annan likvärdig metod;

(d) "respirabla asbestfiber" asbestfibrer med en diameter mindre än 3 μm och ett längdbreddförhållande av minst 3:1. Endast fibrer med en längd större än 5 μm skall tas med vid mätning;

(e) "asbestexponering" exponering i arbetet för luftburna respirabla asbestfibrer eller asbestdamm oavsett om de härrör från asbest eller asbesthaltiga mineral, material eller produkter;

(f) the term "workers" includes the members of production co-operatives;

(g) the term "workers' representatives" means the workers' representatives recognised as such by national law or practice, in conformity with the Workers' Representatives Convention, 1971.

(f) "arbetstagare" även medlemmar av produktionskooperativ;

(g) "arbetstagarnas representanter" arbetstagarrepresentanter erkända som sådana genom nationell lagstiftning eller praxis enligt 1971 års konvention om arbetstagarnas representanter.

Part II. General Principles

Article 3

1. National laws or regulations shall prescribe the measures to be taken for the prevention and control of, and protection of workers against, health hazards due to occupational exposure to asbestos.

2. National laws and regulations drawn up in pursuance of paragraph 1 of this Article shall be periodically reviewed in the light of technical progress and advances in scientific knowledge.

3. The competent authority may permit temporary derogations from the measures prescribed pursuant to paragraph 1 of this Article, under conditions and within limits of time to be determined after consultation with the most representative organisations of employes and workers concerned.

4. In granting derogations in pursuance of paragraph 3 of this Article, the competent authority shall ensure that the necessary precautions are taken to protect the workers' health.

Article 4

The competent authority shall consult the most representative organisations of employers and workers concerned on the measures to be taken to give effect to the provisions of this Convention.

Article 5

1. The enforcement of the laws and regulations adopted pursuant to Article 3 of this Convention shall be secured by an adequate and appropriate system of inspection.

2. National laws or regulations shall provide for the necessary measures, including

Del II. Allmänna principer

Artikel 3

1. Nationella lagar eller bestämmelser skall föreskriva de åtgärder som skall vidtas för att förebygga och kontrollera hälsorisker beroende på yrkesmässig exponering för asbest samt för att skydda arbetstagare mot sådana risker.

2. Nationella lagar och bestämmelser som utarbetats i enlighet med punkt 1 i denna artikel skall ses över med jämna mellanrum med hänsyn till tekniska framsteg och den vetenskapliga kunskapsutvecklingen.

3. Behörig myndighet kan medge tillfälliga avvikelser från åtgärder som föreskrivits enligt punkt 1 i denna artikel på de villkor och inom de tidsgränser som fastställs efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna.

4. Vid beviljande av avvikelser enligt punkt 3 i denna artikel skall behörig myndighet säkerställa att nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att skydda arbetstagarnas hälsa.

Artikel 4

Behörig myndighet skall samråda med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna om åtgärder som skall vidtas för att genomföra bestämmelserna i denna konvention.

Artikel 5

1. Tillämpningen av lagar och bestämmelser som antagits enligt artikel 3 i denna konvention skall säkerställas genom ett tillfredsställande och lämpligt inspektionssystem.

2. I nationella lagar eller bestämmelser skall föreskrivas erforderliga åtgärder, inne-

appropriate penalties, to ensure effective enforcement of and compliance with the provisions of this Convention.

Article 6

1. Employers shall be made responsible for compliance with the prescribed measures.

2. Whenever two or more employers undertake activities simultaneously at one workplace, they shall co-operate in order to comply with the prescribed measures, without prejudice to the responsibility of each employer for the health and safety of the workers he employs. The competent authority shall prescribe the general procedures of this co-operation when it is necessary.

3. Employers shall, in co-operation with the occupational safety and health services, and after consultation with the workers' representatives concerned, prepare procedures for dealing with emergency situations.

Article 7

Workers shall be required, within the limits of their responsibility, to comply with prescribed safety and hygiene procedures relating to the prevention and control of, and protection against, health hazards due to occupational exposure to asbestos.

Article 8

Employers and workers or their representatives shall co-operate as closely as possible at all levels in the undertaking in the application of the measures prescribed pursuant to this Convention.

Part III. Protective and Preventive Measures

Article 9

The national laws or regulations adopted pursuant to Article 3 of this Convention shall provide that exposure to asbestos shall be prevented or controlled by one or more of the following measures:

(a) making work in which exposure to asbestos may occur subject to regulations prescribing adequate engineering controls and work practices, including workplace hygiene;

fattande lämpliga påföljder, för att säkerställa ett effektivt genomförande och iakttagande av konventionens bestämmelser.

Artikel 6

1. Arbetsgivare skall ansvara för att föreskrivna åtgärder följs.

2. Närhelst två eller flera arbetsgivare samtidigt bedriver verksamhet på en arbetsplats, skall de samarbeta för att uppfylla föreskrivna åtgärder utan inskränkning av varje arbetsgivares ansvar för sina anställdas hälsa och säkerhet. Behörig myndighet skall föreskriva allmänna förfaranden för detta samarbete, när så är nödvändigt.

3. Arbetsgivare skall i samverkan med arbetarskyddet och efter samråd med berörda arbetstagarrepresentanter utarbeta förfaranden som skall följas i nödsituationer.

Artikel 7

Arbetstagare skall åläggas att inom ramen för sitt ansvar iaktta föreskrivna skyddsåtgärder till förebyggande kontroll av samt skydd mot hälsorisker beroende på yrkesmässig exponering för asbest.

Artikel 8

Arbetsgivare och arbetstagare eller deras representanter skall samarbeta så nära som möjligt på alla nivåer inom företaget vid tillämpning av de åtgärder som föreskrivits enligt denna konvention.

Del III. Skydds- och förebyggande åtgärder

Artikel 9

Nationella lagar eller bestämmelser som antagits enligt artikel 3 i denna konvention skall föreskriva att exponering för asbest skall förebyggas eller kontrolleras genom en eller flera av följande åtgärder:

(a) göra arbete där asbestexponering kan förekomma till föremål för bestämmelser om lämpliga tekniska skyddsanordningar och arbetsmetoder, innefattande hygien på arbetsplatsen;

(b) prescribing special rules and procedures, including authorisation, for the use of asbestos or of certain types of asbestos or products containing asbestos or for certain work processes.

Article 10

Where necessary to protect the health of workers and technically practicable, national laws or regulations shall provide for one or more of the following measures—

(a) replacement of asbestos of certain types of asbestos or products containing asbestos by other materials or products or the use of alternative technology, scientifically evaluated by the competent authority as harmless or less harmful, whenever this is possible;

(b) total or partial prohibition of the use of asbestos or of certain types of asbestos or products containing asbestos in certain work processes.

Article 11

1. The use of crocidolite and products containing this fibre shall be prohibited.

2. The competent authority shall be empowered, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, to permit derogations from the prohibition contained in paragraph 1 of this Article when replacement is not reasonably practicable, provided that steps are taken to ensure that the health of workers is not placed at risk.

Article 12

1. Spraying of all forms of asbestos shall be prohibited.

2. The competent authority shall be empowered, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, to permit derogations from the prohibition contained in paragraph 1 of this Article when alternative methods are not reasonably practicable, provided that steps are taken to ensure that the health of workers is not placed at risk.

(b) föreskriva särskilda regler och förfaranden, innefattande tillstånd, för användning av asbest eller vissa typer av asbest eller asbesthaltiga produkter eller för vissa arbetsprocesser.

Artikel 10

Där det är nödvändigt för att skydda arbetstagarnas hälsa och tekniskt genomförbart skall lagar eller bestämmelser föreskriva en eller flera av följande åtgärder:

(a) ersättning, när så är möjligt, av asbest eller vissa typer av asbest eller asbesthaltiga produkter med andra material eller produkter eller utnyttjande av alternativ teknik, vetenskapligt bedömd av den behöriga myndigheten såsom ofarlig eller mindre farlig;

(b) fullständigt eller partiellt förbud mot användning av asbest eller vissa typer av asbest eller asbesthaltiga produkter i vissa arbetsprocesser.

Artikel 11

1. Användning av krokidolit och produkter som innehåller denna fiber skall förbjudas.

2. Behörig myndighet skall efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna ha befogenhet att medge avvikelser från det förbud som avses i punkt 1 i denna artikel, då ersättning inte är praktiskt möjlig, under förutsättning att åtgärder vidtas för att säkerställa att arbetstagarnas hälsa inte utsätts för fara.

Artikel 12

1. Sprutning av alla former av asbest skall förbjudas.

2. Behörig myndighet skall ha befogenhet att efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna medge avvikelser från det förbud som avses i punkt 1 i denna artikel, då alternativa metoder inte är praktiskt möjliga, under förutsättning att åtgärder vidtas för att säkerställa att arbetstagarnas hälsa inte utsätts för fara.

Article 13

National laws and regulations shall provide that employers shall notify to the competent authority, in a manner and to the extent prescribed by it, certain types of work involving exposure to asbestos.

Article 14

Producers and suppliers of asbestos and manufactures and suppliers of products containing asbestos shall be made responsible for adequate labelling of the container and, where appropriate, the product, in a language and manner easily understood by the workers and the users concerned, as prescribed by the competent authority.

Article 15

1. The competent authority shall prescribe limits for the exposure of workers to asbestos or other exposure criteria for the evaluation of the working environment.

2. The exposure limits or other exposure criteria shall be fixed and periodically reviewed and updated in the light of technological progress and advances in technological and scientific knowledge.

3. In all workplaces where workers are exposed to asbestos, the employer shall take all appropriate measures to prevent or control the release of asbestos dust into the air, to ensure that the exposure limits or other exposure criteria are complied with and also to reduce exposure to as low a level as is reasonably practicable.

4. When the measures taken in pursuance of paragraph 3 of this Article do not bring exposure to asbestos within the exposure limits or do not comply with the other exposure criteria specified in pursuance of paragraph 1 of this Article, the employer shall provide, maintain and replace, as necessary, at no cost to the workers, adequate respiratory protective equipment and special protective clothing as appropriate. Respiratory protective equipment shall comply with standards set by the competent authority, and be used only as a supplementary, temporary,

Artikel 13

Nationella lagar och bestämmelser skall föreskriva att arbetsgivare skall anmäla till behörig myndighet på sätt och i den utsträckning som myndigheten föreskriver vissa typer av arbete som innebär exponering för asbest.

Artikel 14

Producenter och leverantörer av asbest samt tillverkare och leverantörer av asbesthaltiga produkter skall ansvara för tillfredsställande märkning av förpackningar och där så är lämpligt, produkter på ett språk och på ett sätt som lätt kan förstås av berörda arbetstagare och användare enligt den behöriga myndighetens föreskrifter.

Artikel 15

1. Behörig myndighet skall föreskriva gränsvärden för arbetstagares exponering för asbest eller andra exponeringskriterier för bedömning av arbetsmiljön.

2. Gränsvärden eller andra kriterier för exponering skall fastställas med jämna mellanrum med hänsyn till teknologiskt framåtskridande och den tekniska och vetenskapliga kunskapsutvecklingen.

3. På alla arbetsplatser där arbetstagare är utsatta för asbest skall arbetsgivaren vidta alla lämpliga åtgärder för att förebygga eller kontrollera utsläpp av asbestdamm i luften och för att säkerställa att gränsvärden eller andra kriterier för exponering iakttas liksom för att reducera exponeringen till så låg nivå som är rimligen möjlig.

4. När de enligt punkt 3 i denna artikel vidtagna åtgärderna inte räcker till för att hålla exponeringen för asbest inom gränsvärdena för exponering eller inte uppfyller de andra kriterierna för exponering som fastställts enligt punkt 1 i denna artikel, skall arbetsgivaren tillhandahålla, underhålla och om så är nödvändigt byta ut, utan kostnader för arbetstagarna, lämpliga andningsskydd samt särskilda skyddskläder i förekommande fall. Andningsskydden skall uppfylla av den behöriga myndigheten fastställda normer och endast användas som en kompletterande, till-

emergency or exceptional measure and not as an alternative to technical control.

Article 16

Each employer shall be made responsible for the establishment and implementation of practical measures for the prevention and control of the exposure of the workers he employs to asbestos and for their protection against the hazards due to asbestos.

Article 17

1. Demolition of plants or structures containing friable asbestos insulation materials, and removal of asbestos from buildings or structures in which asbestos is liable to become airborne, shall be undertaken only by employers or contractors who are recognised by the competent authority as qualified to carry out such work in accordance with the provisions of this Convention and who have been empowered to undertake such work.

2. The employer or contractor shall be required before starting demolition work to draw up a work plan specifying the measures to be taken, including measures to–

(a) provide all necessary protection to the workers;

(b) limit the release of asbestos duste into the air; and

(c) provide for the disposal of waste containing asbestos in accordance with Article 19 of this Convention.

3. The workers or their representatives shall be consulted on the work plan referred to in paragraph 2 of this Article.

Article 18

1. Where workers' personal clothing may become contamined with asbestos dust, the employer, in accordance with national laws or regulations and in consultation with the workers' representatives, shall provide appropriate work clothing, which shall not be worn outside the workplace.

2. The handling and cleaning of used work clothing and special protective clothing shall be carried out under controlled conditions, as required by the competent authority, to prevent the release of asbestos dust.

fällig, nödfalls- eller undantagsåtgärd och inte som ett alternativ till tekniska skyddsanordningar.

Artikel 16

Varje arbetsgivare skall ansvara för att praktiska åtgärder införs och tillämpas i syfte att förebygga och kontrollera de anställdas exponering för asbest och för att skydda dem mot hälsorisker beroende på asbest.

Artikel 17

1. Rivning av anläggningar eller konstruktioner som innehåller dammande isoleringsmaterial av asbest samt borttagning av asbest från byggnader eller konstruktioner där asbest kan spridas i luften skall endast utföras av arbetsgivare eller entreprenörer som av den behöriga myndigheten erkänts som kompetenta att utföra sådant arbete i enlighet med bestämmelserna i denna konvention och som har fått befogenhet därtill.

2. Arbetsgivaren eller entreprenören skall åläggas att innan rivningsarbete påbörjas utarbeta en arbetsplan som anger vilka åtgärder som skall vidtas, innefattande åtgärder för att

(a) ge arbetstagarna allt nödvändigt skydd;

(b) begränsa utsläpp av asbestdamm i luften; och

(c) ta hand om asbesthaltigt avfall i enlighet med artikel 19 i denna konvention.

3. Arbetstagarna eller deras representanter skall rådfrågas angående den arbetsplan som avses i punkt 2 i denna artikel.

Artikel 18

1. Då arbetstagarnas personliga kläder kan förorenas med asbestdamm, skall arbetsgivaren i enlighet med nationella lagar och bestämmelser och i samråd med arbetstagarrepresentanterna tillhandahålla ändamålsenliga arbetskläder, som inte får bäras utanför arbetsplatsen.

2. Hantering och rengöring av använda arbetskläder och särskilda skyddskläder skall ske under kontrollerade förhållanden enligt den behöriga myndighetens föreskrifter för att förhindra spridning av asbestdamm.

3. National laws or regulations shall prohibit the taking home of work clothing and special protectivt clothing and of personal protective equipment.

4. The employer shall be responsible for the cleaning, maintenance and storage of work clothing, special protective clothing and personal protective equipment.

5. The employer shall provide facilities for workers exposed to asbestos to wash, take a bath or shower at the workplace, as appropriate.

Article 19

1. In accordance with national law and practice, employers shall dispose of waste containing asbestos in a manner that does not pose a health risk to the workers concerned, including those handling asbestos waste, or to the population in the vicinity of the enterprise.

2. Appropriate measures shall be taken by the competent authority and by employers to prevent pollution of the general environment by asbestos dust released from the workplace.

Part IV. Surveillance of the Working Environment and Workers Health

Article 20

1. Where it is necessary for the protection of the health of workers, the employer shall measures the concentrations of airborne asbestos dust in workplaces, and shall monitor the exposure of workers to asbestos at intervals and using methods specified by the competent authority.

2. The records of the monitoring of the working environment and of the exposure of workers to asbestos shall be kept for a period prescribed by the competent authority.

3. The workers concerned, their representatives and the inspection services shall have access to these records.

4. The workers or their representatives shall have the right to request the monitoring of the working environment and to appeal to the competent authority concerning the results of the monitoring.

3. Nationella lagar eller bestämmelser skall förbjuda att arbetskläder och särskilda skyddskläder samt personlig skyddsutrustning medföres hem.

4. Arbetsgivaren skall ansvara för rengöring, underhåll och förvaring av arbetskläder, särskilda skyddskläder samt personlig skyddsutrustning.

5. Arbetsgivaren skall tillhandahålla lämpliga tvätt-, bad- eller duschmöjligheter på arbetsplatsen för arbetstagare som utsätts för asbest.

Artikel 19

1. Arbetsgivaren skall i enlighet med nationell lagstiftning och praxis omhänderta asbesthaltigt avfall på sådant sätt att det inte utgör en hälsorisk för berörda arbetstagare, innefattande personal som hanterar asbestavfall, eller för befolkningen i närheten av företaget.

2. Lämpliga åtgärder skall vidtas av behörig myndighet och arbetsgivare för att förebygga förorening av den allmänna miljön genom asbestdamm som sprids från arbetsplatsen.

Del IV. Övervakning av arbetsmiljön och arbetstagarnas hälsa

Artikel 20

1. Då det är nödvändigt för att skydda arbetstagarnas hälsa, skall arbetsgivaren mäta halten av luftburet asbestdamm på arbetsplatsen och periodiskt kontrollera arbetstagarnas exponering för asbest med metoder som anges av behörig myndighet.

2. Register över övervakningen av arbetsmiljön och arbetstagarnas exponering för asbest skall bevaras under en av den behöriga myndigheten föreskriven period.

3. Berörda arbetstagare, deras representanter och inspektionsmyndigheten skall ha tillgång till dessa register.

4. Arbetstagarna eller deras representanter skall ha rätt att begära övervakning av arbetsmiljön och att vända sig till behörig myndighet för att få del av resultaten från övervakningen.

Article 21

1. Workers who are or have been exposed to asbestos shall be provided, in accordance with national law and practice, with such medical examinations as are necessary to supervise their health in relation to the occupational hazard, and to diagnose occupational diseases caused by exposure to asbestos.

2. The monitoring of workers' health in connection with the use of asbestos shall not result in any loss of earnings for them. It shall be free of charge and, as far as possible, shall take place during working hours.

3. Workers shall be informed in an adequate and appropriate manner of the results of their medical examinations and receive individual advice concerning their health in relation to their work.

4. When continued assignment to work involving exposure to asbestos is found to be medically inadvisable, every effort shall be made, consistent with national conditions and practice, to provide the workers concerned with other means of maintaining their income.

5. The competent authority shall develop a system of notification of occupational diseases caused by asbestos.

Part V. Information and Education

Article 22

1. The competent authority shall make appropriate arrangements, in consultation and collaboration with the most representative organisations of employers and workers concerned, to promote the dissemination of information and the education of all concerned with regard to health hazards due to exposure to asbestos and to methods of prevention and control.

2. The competent authority shall ensure that employers have established written policies and procedures on measures for the education and periodic training of workers on asbestos hazards and methods of prevention and control.

3. The employer shall ensure that all workers exposed or likely to be exposed to asbestos are informed about the health ha-

Artikel 21

1. Arbetstagare som utsätts eller har utsatts för asbest skall i enlighet med nationell lagstiftning och praxis genomgå sådana läkarundersökningar som erfordras för att övervaka deras hälsa i relation till arbetsmiljörisken och för att diagnosticera arbetsrelaterade sjukdomar som orsakas av asbestexponering.

2. Övervakningen av arbetstagares hälsa i samband med asbestanvändning skall inte medföra något inkomstbortfall för dem. Den skall vara gratis och i möjligaste mån äga rum under arbetstid.

3. Arbetstagare skall på lämpligt sätt informeras om resultaten av de läkarundersökningar de genomgått och erhålla individuell rådgivning angående deras hälsa i relation till arbetet.

4. Då fortsatt sysselsättning i arbete som innebär exponering för asbest anses olämplig av medicinska skäl, skall varje ansträngning göras i enlighet med nationella förhållanden och praxis för att ge berörda arbetstagare andra möjligheter att behålla sin inkomst.

5. Behörig myndighet skall utveckla ett system för anmälning av arbetsrelaterade sjukdomar som orsakats av asbest.

Del V. Information och utbildning

Artikel 22

1. Behörig myndighet skall vidta lämpliga arrangemang i samråd med samarbete med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetsorganisationerna i syfte att främja spridning av information och utbildning av alla som berörs om hälsorisker som beror på asbestexponering och om metoder för förebyggande och kontroll.

2. Behörig myndighet skall säkerställa att arbetsgivare har upprättat skriftliga program och förfaranden om åtgärder för utbildning och återkommande utbildning av arbetstagare om risker med asbest och metoder för förebyggande och kontroll.

3. Arbetsgivaren skall se till att alla arbetstagare som utsätts för eller kan komma att utsättas för asbest informeras om hälsorisker

zards related to their work, instructed in preventive measures and correct work practices and receive continuing training in these fields.

Part VI. Final Provisions

Article 23

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the the International Labour Office for registration.

Article 24

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratifikation has been registered.

Article 25

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration ot ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

i samband med deras arbete, instrueras om förebyggande åtgärder och riktiga arbetsmetoder samt erhåller fortlöpande utbildning på dessa områden.

Del VI. Slutbestämmelser

Artikel 23

De officiella ratifikationerna av denna konvention skall sändas till internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering.

Artikel 24

1. Denna konvention är bindande endast för medlemmar av internationella arbetsorganisationen vilkas ratifikationer har registrerats hos generaldirektören.

2. Konventionen träder i kraft tolv månader efter det att ratifikationer från två medlemsstater har registrerats hos generaldirektören.

3. Därefter träder konventionen i kraft för varje medlemsstat tolv månader efter den dag då dess ratifikation har registrerats.

Artikel 25

1. En medlemsstat som har ratificerat denna konvention kan, sedan tio år förflutit från den dag då konventionen först trädde i kraft, säga upp den genom en skrivelse som sänds till internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering. Uppsägningen får verkan först ett år efter det att den har registrerats.

2. Varje medlemsstat, som har ratificerat konventionen och inte inom ett år efter utgången av den tioårsperiod som avses i föregående punkt gör bruk av sin uppsägningsrätt enligt denna artikel, är bunden för en ny period av tio år och kan därefter, på de i denna artikel föreskrivna villkoren, säga upp konventionen vid utgången av varje tioårsperiod.

Article 26

1. The Director-General of the International Laobur Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 27

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 28

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 29

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

(a) the ratification by a Member of the revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 25 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

Artikel 26

1. Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall underrätta samtliga medlemmar av internationella arbetsorganisationen om registreringen av alla ratifikationer och uppsägningar som generaldirektören har tagit emot från organisationens medlemmar.

2. När generaldirektören underrättar organisationens medlemmar om registreringen av den andra ratifikationen i ordningen som han har tagit emot, skall han fästa medlemmarnas uppmärksamhet på den dag då konventionen träder i kraft.

Artikel 27

Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall, för registrering enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga, lämna Förenta nationernas generalsekreterare fullständiga upplysningar om alla ratifikationer och uppsägningar som har registrerats hos honom enligt bestämmelserna i föregående artiklar.

Artikel 28

När internationella arbetsbyråns styrelse anser det nödvändigt, skall den lämna internationella arbetsorganisationens allmänna konferens en redogörelse för denna konventions tillämpning och undersöka om det finns skäl att på konferensens dagordning föra upp frågan om att helt eller delvis revidera konventionen.

Artikel 29

1. Om konferensen antar en ny konvention, varigenom denna konvention helt eller delvis revideras, och den nya konventionen inte föreskriver annat,

(a) skall, under förutsättning att den nya konventionen har trätt i kraft, en medlemsstats ratifikation av den nya konventionen i sig innefatta omedelbar uppsägning av denna konvention, utan hinder av bestämmelserna i artikel 25 ovan;

(b) skall, från den dag då den nya konventionen träder i kraft, denna konvention inte längre kunna ratificeras av medlemsstaterna.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 30

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

2. Denna konvention skall likväl förbi gällande till form och innehåll för de medlemmar som har ratificerat den men inte har ratificerat den nya konventionen varigenom den revideras.

Artikel 30

De engelska och franska versionerna av texten till denna konvention är lika giltiga.

Recommendation (No. 172) concerning Safety in the Use of Asbestos

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-second Session on 4 June 1986, and

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations, and in particular the Occupational Cancer Convention and Recommendation, 1974, the Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention and Recommendation, 1977, the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1981, the Occupational Health Services Convention and Recommendation, 1985, the list of occupational diseases as revised in 1980 appended to the Employment Injury Benefits Convention, 1964, as well as the *Code of practice on safety in the use of asbestos*, published by the International Labour Office in 1984, which establish the principles of national policy and action at the national level, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety in the use of asbestos, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Asbestos Convention, 1986,

adopts this twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-six the following Recommendation, which may be cited as the Asbestos Recommendation, 1986;

I. Scope and Definitions

1. (1) The provisions of the Asbestos Convention, 1986, and of this Recommendation

ILO:s rekommendation (nr 172) om säkerhet vid användning av asbest

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för internationella arbetsbyrån och samlats där den 4 juni 1986 till sitt sjuttioandra möte,

åberopar gällande internationella konventioner och rekommendationer på arbetslivets område och särskilt 1974 års konvention och rekommendation om yrkescancer, 1977 års konvention och rekommendation om arbetsmiljö (luftföroreningar, buller och vibrationer), 1981 års konvention och rekommendation om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1985 års konvention och rekommendation om företagshälsovård, den år 1980 reviderade förteckningen över yrkessjukdomar till 1964 års konvention om förmåner vid yrkesskada samt ILO:s handbok angående säkerhet vid användning av asbest, publicerad av internationella arbetsbyrån år 1984, vari fastställs principer för nationell politik och åtgärder på nationell nivå,

har beslutat att anta vissa förslag angående säkerhet vid användning av asbest, vilken fråga är den fjärde punkten på mötets dagordning,

har beslutat att dessa förslag skall ta formen av en rekommendation som utgör ett tillägg till 1986 års konvention om asbest och

antar denna den tjugofjärde dagen i juni månad år nittonhundraåttiosex följande rekommendation, som kan kallas 1986 års rekommendation om asbest.

I. Tillämpningsområde och definitioner

1. (1) Bestämmelserna i 1986 års konvention om asbest och i denna rekommendation

should be applied to all activities involving a risk of exposure of workers to asbestos in the course of work.

(2) Measures should be taken, in accordance with national law and practice, to afford to self-employed persons protection analogous to that provided for in the Asbestos Convention, 1986, and in this Recommendation.

(3) Employment of young persons of less than 18 years of age in activities involving a risk of occupational exposure to asbestos should receive special attention, as required by the competent authority.

2. Activities involving a risk of occupational exposure to asbestos should include in particular –

(a) mining and milling of minerals containing asbestos;

(b) manufacture of materials or products containing asbestos;

(c) use or application of products containing asbestos;

(d) stripping, repair or maintenance of products containing asbestos;

(e) demolition or repair of plant or structure containing asbestos;

(f) transportation, storage and handling of asbestos or materials containing asbestos;

(g) other acitivities involving a risk of exposure to airborne asbestos dust.

3. For the purpose of this Recommendation –

(a) the term "asbestos" means the fibrous form of mineral silicate belonging to rock-forming minerals of the serpentine group, i. e. chrysotile (white asbestos), and of the amphibole group, i. e. actinolite amosite (brown asbestos, cumming-tonite-grunerite), anthophyllite, crocidolite (blue asbestos), tremolite, or any mixture containing one or more of these;

(b) the term "asbestos dust" means airborne particles of asbestos or settled particles of asbestos which are liable to become airborne in the working environment;

(c) "the term airborne asbestos dust" means, for purposes of measurement, dust particles measured by gravimetric assessment or other equivalent method;

bör tillämpas på all verksamhet som innebär risk att arbetstagare utsätts för asbest i arbetet.

(2) Åtgärder bör vidtas i enlighet med nationell lagstiftning och praxis för att erbjuda egenföretagare samma skydd som föreskrivs i 1986 års konvention om asbest och i denna rekommendation.

(3) Sysselsättning av ungdomar under 18 år i verksamhet som innebär risk för yrkesmässig exponering för asbest bör ägnas speciell uppmärksamhet enligt den behöriga myndighetens föreskrifter.

2. Verksamhet som innebär risk för yrkesmässig exponering för asbest bör särskilt omfatta

(a) brytning och krossning av mineral som innehåller asbest;

(b) tillverkning av material eller produkter som innehåller asbest;

(c) användning av produkter som innehåller asbest;

(d) demontering, reparation eller underhåll av produkter som innehåller asbest;

(e) rivning eller reparation av anläggning eller konstruktion som innehåller asbest;

(f) transport, lagring och hantering av asbest eller asbesthaltigt material;

(g) annan verksamhet som innebär risk för exponering för luftburet asbestdamm.

3. Vid tillämpningen av denna rekommendation innebär termen

(a) "asbest" fiberformiga silikatmineral som tillhör berggrundsbildande mineral från serpentingruppen dvs. krysotil (vit asbest) och från amfibolgruppen dvs. aktinolit, amosit (brun asbest, cummingtonit-grunerit), antofyllit, krokidolit (blå asbest), tremolit eller en blandning som innehåller ett eller flera av dessa mineral;

(b) "asbestdamm" luftburna asbestpartiklar eller sedimenterade asbestpartiklar som kan spridas i arbetsmiljön;

(c) "luftburet asbestdamm", vid mätning, dammpartiklar uppmätta genom gravimetrisk bestämning eller annan likvärdig metod;

(d) the term "respirable asbestos fibres" means asbestos fibres having a diameter of less than 3 μm, and a length-to-diameter ratio greater than 3:1. Only fibres of a length greater than 5 μm should be taken into account for the purpose of measurement.

(e) the term "exposure to asbestos" means exposure at work to airborne respirable asbestos fibres or asbestos dust, whether originating from asbestos or from minerals, materials or products containing asbestos;

(f) the term "workers" includes the members of production co-operatives.

(g) the term "workers' representatives" means the workers' representatives recognised as such by national law or practice, in conformity with the Workers' Representatives Convention, 1971.

(d) "respirabla asbestfibrer" asbestfibrer med en diameter mindre än 3 μm och ett längdbreddförhållande av minst 3:1. Endast fibrer med en längd större än 5 μm bör tas med vid mätning;

(e) "asbestexponering" exponering i arbetet för luftburna respirabla asbestfibrer eller asbestdamm oavsett om de härrör från asbest eller asbesthaltiga mineral, material eller produkter;

(f) "arbetstagare" även medlemmar av produktionskooperativ;

(g) "arbetstagarnas representanter" arbetstagarrepresentanter erkända som sådana genom nationell lagstiftning eller praxis enligt 1971 års konvention om arbetstagarnas representanter.

II. General Principles

4. The measures prescribed pursuant to Article 3 of the Asbestos Convention, 1986, should be so framed as to cover the diversity of risks of occupational exposure to asbestos in all branches of economic activity, and should be drawn upp with due regard to Articles 1 and 2 of the Occupational Cancer Convention, 1974.

5. The competent authority should periodically review the measures prescribed, taking into account the *Code of practice of safety in the use of asbestos* published by the International Labour Office and other codes of practice or guides which may be established by the International Labour Office and the conclusions of meetings of experts which may be convened by it, as well as information from other competent bodies on asbestos and susbstitute materials.

6. The competent authority, in the application of the provisions of this Recommendation, should act after consultation with the most representative organisations of employers and workers.

7. (1) The employer should use all appropriate measures, in consultation and co-operation with the workers concerned or their representatives and in the light of advice from competent sources, including occupa-

II. Allmänna principer

4. De åtgärder som föreskrivs enligt artikel 3 i 1986 års konvention om asbest bör utformas så att de täcker olika risker med yrkesmässig exponering för asbest i alla branscher och utarbetas med vederbörlig hänsyn till artiklarna 1 och 2 i 1974 års konvention om yrkescancer.

5. Behörig myndighet bör med jämna mellanrum se över föreskrivna åtgärder med beaktande av ILO:s handbok angående säkerhet vid användning av asbest, publicerad av internationella arbetsbyrån, andra råd och anvisningar som internationella arbetsbyrån utarbetat samt slutsatser från expertmöten som den sammankallat liksom information från andra sakkunniga organ om asbest och ersättningsmaterial.

6. Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna rekommendation bör den behöriga myndigheten handla efter samråd med de mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna.

7. (1) Arbetsgivaren bör använda sig av alla lämpliga åtgärder i samråd och samarbete med berörda arbetstagare och deras representanter och mot bakgrund av råd från sakkunniga källor, innefattande företagshälso-

tional health services, to prevent or control exposure to asbestos.

(2) In accordance with national law and practice, consultation and co-operation between an employer and the workers he employs might be carried out through—

(a) workers' safety delegates;

(b) workers' safety and health committees or joint safety and health committees;

(c) other workers' representatives.

8. Workers engaged in work with asbestos or products containing asbestos should be required within the limits of their responsibility to comply with the prescibed safety and hygiene procedures, including the use of adequate protective equipment.

9. (1) A worker who has removed himself from a work situation which he has reasonable justification to believe presents serious danger to his life or health should—

(a) alert his immediate supervisor;

(b) be protected from retaliatory or disciplinary measures, in accordance with national conditions and practice.

(2) No measure prejudical to a worker should be taken by reference to the fact that, in good faith, he complained of what he considered to be a breach of statutory requirements or a serious indadequacy in the measures taken by the employer in respect of occupational safety and health and the working environment.

III. Protective and Preventive Measures

10. (1) The competent authority should ensure that exposure to asbestos is prevented or controlled by prescribing engineering controls and work practice, including workplace hygiene, which afford maximum protection to workers.

(2) The competent authority should periodically determine, on the basis of the level of exposure and the circumstances and conditions prevailing in the working environment, and in the light of scientific research and technological progress—

(a) the types of asbestos and products containing asbestos whose use should be subject to authorisation and the work processes which should be subject to authorisation;

vården, för att förebygga och kontrollera exponering för asbest.

(2) Samråd och samarbete mellan en arbetsgivare och de anställda kan ske i enlighet med nationell lagstiftning och praxis genom

(a) skyddsombud;

(b) skyddskommittéer;

(c) andra arbetstagarrepresentanter.

8. Arbetstagare som arbetar med asbest och asbesthaltiga produkter bör åläggas att inom ramen för sitt ansvar iaktta föreskrivna skydds- och yrkeshygieniska åtgärder, innefattande användning av lämplig skyddsutrustning.

9. (1) En arbetstagare som har avlägsnat sig från en arbetssituation som han har rimlig anledning tro utgör en allvarlig fara för hans liv eller hälsa bör

(a) underrätta sin närmaste förman;

(b) skyddas mot repressalier eller disciplinära åtgärder i enlighet med nationella förhållanden och praxis.

(2) Ingen åtgärd som negativt påverkar en arbetstagare bör vidtas med hänvisning till att han, i god tro, framförde klagomål beträffande något som han ansåg vara ett brott mot föreskrifterna eller en allvarlig brist i fråga om de åtgärder som arbetsgivaren vidtagit med avseende på arbetarskydd och arbetsmiljö.

III. Skydds- och förebyggande åtgärder

10. (1) Behörig myndighet bör säkerställa att exponering för asbest förebyggs eller kontrolleras genom att föreskriva tekniska skyddsanordningar och arbetsmetoder, innefattande hygien på arbetsplatsen, som ger arbetstagare maximalt skydd.

(2) Behörig myndighet bör med jämna mellanrum på grundval av exponeringsnivå och de omständigheter och förhållanden som råder i arbetsmiljön samt med hänsyn till vetenskaplig forskning och tekniska framsteg fastställa

(a) typer av asbest och asbetshaltiga produkter vars användning bör vara föremål för tillstånd samt arbetsprocesser som bör vara föremål för tillstånd;

(b) the types of asbestos and products containing asbestos whose use should be totally or partially prohibited and the work processes in which the use of asbestos or certain types of asbestos or products containing asbestos should be prohibited.

(3) The prohibition or authorisation of the use of certain types of asbestos or products containing asbestos and their replacement by other substances should be based on scientific assessment of their danger to health.

11. (1) The competent authority should encourage research into technical and health problems relating to exposure to asbestos, substitute materials and alternative technologies.

(2) The competent authority should encourage research into and development of products containing asbestos, other substitute materials or alternative technologies which are harmless or less harmful, with a view to eliminating or decreasing the risk for the workers.

12. (1) The competent authority, wherever necessary for the protection of the workers, should require the replacement of asbestos by substitute materials, wherever possible.

(2) Before being accepted for use in any process, all potential substitute materials should be thoroughly evaluated for their possible harmful effects on health. The health of workers exposed to such materials should be continuously supervised, if judged necessary.

13. (1) With a view to the effective enforcement of the national laws and regulations, the competent authority should prescribe the information to be supplied in the notifications of work with asbestos provided for in Article 13 of the Asbestos Convention, 1986.

(2) This information should include in particular the following:

(a) the type and quantity of asbestos used;

(b) the activities and processes carried out;

(c) the products manufactured;

(d) the number of workers exposed and the level and frequency of their exposure;

(b) typer av asbest och asbesthaltiga produkter vars användning bör fullständigt eller delvis förbjudas samt arbetsprocesser där användning av asbest eller vissa typer av asbest eller asbesthaltiga produkter bör förbjudas.

(3) Förbud för eller tillstånd till användning av vissa typer av asbest eller asbesthaltiga produkter och ersättning av dessa med andra ämnen bör grundas på vetenskaplig bedömning av deras hälsofarlighet.

11. (1) Behörig myndighet bör uppmuntra forskning om tekniska problem och hälsoproblem i samband med asbestexponering, ersättningsmaterial och alternativ teknik.

(2) Behörig myndighet bör uppmuntra forskning om och utveckling av asbesthaltiga produkter, andra ersättningsmaterial eller alternativ teknik, som är ofarlig eller mindre farlig, i syfte att undanröja eller minska riskerna för arbetstagarna.

12. (1) Behörig myndighet bör, där så är nödvändigt för att skydda arbetstagarnas hälsa, kräva att asbest byts ut mot ersättningsmaterial, då detta är möjligt.

(2) Innan alla tänkbara ersättningsmaterial godkänns för användning i någon process, bör de noggrant utvärderas beträffande eventuella skadliga effekter på hälsan. Arbetstagare som varit utsatta för sådana material bör bli föremål för en kontinuerlig hälsoövervakning, om så anses nödvändigt.

13. (1) I syfte att effektivt genomföra nationella lagar och bestämmelser bör behörig myndighet föreskriva vilken information som skall lämnas i den anmälan om asbestarbete som föreskrivs i artikel 13 i 1986 års konvention om asbest.

(2) Denna information bör särskilt innefatta följande:

(a) typ och mängd asbest som används;

(b) verksamhet och processer som utförs;

(c) produkter som tillverkas;

(d) antal arbetstagare som exponeras och exponeringsnivå samt hur ofta de exponeras;

(e) the preventive and protective measures taken to comply with the national laws and regulations;

(f) any other information necessary to safeguard the workers' health.

14. (1) Demolition of those parts of plants or structures which contain friable asbestos insulation materials, and removal of asbestos from buildings or structures in which asbestos is liable to become airborne, should be subject to authorisation, which should be granted only to employers or contractors who are recognised by the competent authority as qualified to carry out such work in accordance with the provisions of this Recommendation.

(2) The employer or contractor should be required before starting demolition or removal work to draw up a work plan specifying the measures to be taken before the commencement of work, including measures to—

(a) provide all necessary protection to the workers;

(b) limit the release of asbestos dust into the air;

(c) inform workers who may be affected of the possible release of asbestos dust into the air, of the general procedures and equipment to be used, and of the precautions to be taken; and

(d) provide for the disposal of waste containing asbestos in accordance with Paragraph 28 of this Recommendation.

(3) The workers or their representatives should be consulted concerning the work plan referred to in sub-paragraph (2) above.

15. (1) Each employer should establish and implement, with the participation of the workers he employs, a programme for the prevention and control of the workers' exposure to asbestos. This programme should be reviewed at regular intervals and in the light of changes in the work processes and machinery used or in the techniques and methods of prevention and control.

(2) The competent authority should, in accordance with national practice, undertake activities to assist in particular small undertakings, where technical knowledge or means

(e) skydds- och förebyggande åtgärder som vidtas i enlighet med nationella lagar och bestämmelser;

(f) annan information som är nödvändig för att skydda arbetstagarnas hälsa.

14. (1) Rivning av sådana delar av anläggning eller konstruktion som innehåller dammande isoleringsmaterial av asbest och borttagande av asbest från byggnader eller konstruktioner där asbest kan spridas i luften bör vara föremål för tillstånd som endast beviljas arbetsgivare eller entreprenörer vilka erkänts som kompetenta av den behöriga myndigheten att utföra sådant arbete i enlighet med bestämmelserna i denna rekommendation.

(2) Arbetsgivaren eller entreprenören bör åläggas att innan rivnings- eller demonteringsarbete påbörjas utarbeta en arbetsplan som anger vilka åtgärder som skall vidtas innan arbetet påbörjas, innefattande åtgärder för att

(a) ge arbetstagarna allt erforderligt skydd;

(b) begränsa utsläpp av asbestdamm i luften;

(c) informera arbetstagare som kan påverkas av eventuellt utsläpp av asbestdamm i luften om allmänna förfarande och om utrustning som skall användas samt om vilka försiktighetsåtgärder som skall vidtas; och

(d) ta hand om asbesthaltigt avfall enligt punkt 28 i denna rekommendation.

(3) Arbetstagarna eller deras representanter bör rådfrågas beträffande den i (2) ovan avsedda arbetsplanen.

15. (1) Varje arbetsgivare bör med de anställdas medverkan upprätta och genomföra ett program för förebyggande och kontroll av arbetstagarnas exponering för asbest. Detta program bör ses över med jämna mellanrum och mot bakgrund av förändringar i fråga om arbetsprocesser och maskinell utrustning eller ifråga om teknik och metoder för förebyggande och kontroll.

(2) Behörig myndighet bör i överensstämmelse med nationell praxis särskilt bistå små företag, där det ej finns tekniska kunskaper eller resurser, med att upprätta förebyggande

may be lacking, with the establishment of preventive programmes in cases in which exposure to asbestos may occur.

16. Technical protective appliances and appropriate work practices should be adopted to prevent the release of asbestos dust into the air of workplaces. Even where exposure limits or other exposure criteria are complied with, such measures should be taken so as to reduce the exposure to as low a level as is reasonably practicable.

17. The measures to be taken to prevent or control the exposure, and to avoid exposure, of workers to asbestos should include in particular the following—

(a) asbestos should be used only when its risks can be prevented or controlled; otherwise, it should be replaced, when technically feasible, by other materials or the use of alternative technologies, scientifically evaluated as harmless or less harmful;

(b) the number of persons assigned to work involving exposure to asbestos and the duration of their exposure should be kept to the minimum required for the safe performance of the task;

(c) machinery, equipment and work processes should be used which eliminate or minimise the formation of asbestos dust, and particularly its release into the working and general environment;

(d) workplaces where the use of asbestos may result in the release of asbestos dust into the air should be separated from the general working environment in order to avoid possible exposure of other workers to asbestos;

(e) the areas of activity which involve exposure to asbestos should be clearly demarcated and indicated by warning signs restricting unauthorised access;

(f) the location of asbestos used in the construction of premises should be recorded.

18. (1) The use of crocidolite and products containing this fibre should be prohibited.

(2) The competent authority should be empowered, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, to permit deroga-

program i fall där exponering för asbest kan förekomma.

16. Tekniska skyddsanordningar och lämpliga arbetsmetoder bör införas för att förebygga utsläpp av asbestdamm i luften på arbetsplatser. Även där gränsvärden för exponering iakttas, bör sådana åtgärder vidtas för att reducera exponering till så låg nivå som är rimligen möjlig.

17. De åtgärder som skall vidtas för att förebygga eller kontrollera exponering och för att undvika att arbetstagare utsätts för asbest bör särskilt innefatta följande:

(a) asbest bör användas endast då det är möjligt att förebygga eller kontrollera dess risker; i annat fall bör det ersättas, där så är tekniskt genomförbart, med andra material eller alternativ teknik, vetenskapligt bedömd såsom ofarlig eller mindre farlig;

(b) antal personer som sysselsätts i arbete som innebär exponering för asbest och den tid under vilken de exponeras bör begränsas till det minimum som krävs för att uppgiften skall kunna utföras på ett säkert sätt;

(c) maskiner, utrustning och arbetsprocesser bör användas som eliminerar eller reducerar till ett minimum uppkomsten av asbestdamm och särskilt utsläpp av sådant damm i arbetsmiljön och den allmänna miljön;

(d) arbetsplatser där användningen av asbest kan ge upphov till utsläpp av asbestdamm i luften bör avskiljas från den allmänna arbetsmiljön för att undvika eventuell exponering av andra arbetstagare för asbest;

(e) verksamheter som innebär exponering för asbest bör klart avgränsas och markeras med varningsskyltar som anger att tillträde är förbjudet för obehöriga;

(f) placering av asbest som används vid uppförande av byggnader bör registreras.

18. (1) Användning av krokidolit och produkter som innehåller denna fiber bör förbjudas.

(2) Behörig myndighet bör ha befogenhet att efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna medge avvikelser från det förbud

tions from the prohibition contained in subparagraph (1) above when replacement is not reasonably practicable, provided that steps are taken to ensure that the health of workers is not placed at risk.

19. (1) Spraying of all forms of asbestos should be prohibited.

(2) The installation of friable asbestos insulation materials should be prohibited.

(3) The competent authority should be empowered, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, to permit derogations from the prohibition contained in subparagraphs (1) and (2) above when alternative methods are not reasonably practicable, provided that steps are taken to ensure that the health of workers is not placed at risk.

20. (1) Producers and suppliers of asbestos and manufacturers and suppliers of products containing asbestos should be made responsible for the appropriate and adequate labelling of the container or product.

(2) National laws or regulations should require that the label be printed in the language or languages in common use in the country concerned and indicate that the container or product contains asbestos, that the inhalation of asbestos dust carries a health risk, and that appropriate protective measures should be taken.

(3) National laws or regulations should require producers and suppliers of asbestos and manufacturers and suppliers of products containing asbestos to develop and provide a data sheet listing the asbestos content, health hazards and appropriate protective measures for the material of product.

21. The system of inspection provided for in Article 5 of the Asbestos Convention, 1986, should be based on the provisions of the Labour Inspection Convention, 1947. Inspection should be carried out by qualified personnel. The inspection services should be able to obtain from the employer the information referred to in Paragraph 13 above.

22. (1) The exposure limits should be fixed by reference to the time-weighted concentration of airborne asbestos dust, commonly ex-

som avses i (1) ovan, då ersättning inte är praktiskt möjlig, under förutsättning att åtgärder vidtas för att säkerställa att arbetstagarnas hälsa inte utsätts för fara.

19. (1) Sprutning av alla former av asbest bör förbjudas.

(2) Installation av dammande isoleringsmaterial av asbest bör förbjudas.

(3) Behörig myndighet bör ha befogenhet att efter samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna medge avvikelser från det förbud som avses i (1) och (2) ovan, då alternativa metoder inte är praktiskt möjliga, under förutsättning att åtgärder vidtas för att säkerställa att arbetstagarnas hälsa inte utsätts för fara.

20. (1) Såväl producenter och leverantörer av asbest som tillverkare och leverantörer av asbesthaltiga produkter bör svara för en tillfredsställande märkning av förpackningar och produkter.

(2) Nationella lagar eller bestämmelser bör föreskriva att etiketten skall tryckas på det eller de språk som allmänt används i det berörda landet och ange att förpackningen eller produkten innehåller asbest, att inandning av asbestdamm innebär en hälsorisk och att lämpliga skyddsåtgärder bör vidtas.

(3) Nationella lagar eller bestämmelser bör ålägga såväl producenter och leverantörer av asbest som tillverkare och leverantörer av asbesthaltiga produkter att utveckla och tillhandahålla ett informationsblad som anger asbesthalt, hälsorisker och lämpliga skyddsåtgärder med avseende på materialet eller produkten.

21. Det inspektionssystem som avses i artikel 5 i 1986 års konvention om asbest bör bygga på bestämmelserna i 1947 års konvention angående yrkesinspektion. Inspektionen bör utföras av kompetent personal. Inspektionsmyndigheten bör kunna erhålla den information som avses i punkt 13 ovan från arbetsgivaren.

22. (1) Gränsvärden för exponering bör fastställas på grundval av den tidsvägda koncentrationen av luftburet asbestdamm, van-

pressed in terms of an eighthour day and a 40-hour week, and to a recognised method of sampling and measuring.

(2) The exposure limits should be periodically reviewed and updated in the light of technological progress and advances in technical and medical knowledge.

23. The installations, ventilation systems, machinery and protective appliances for asbestos dust control should be regularly checked and maintained in good working order.

24. Workplaces should be cleaned by a safe method as frequently as is necessary to prevent the accumulation of asbestos dust on surfaces. The provisions of the Asbestos Convention, 1986, and this Recommendation should apply to the cleaning staff.

25. (1) When hazards from airbone asbestos dust cannot be otherwise prevented or controlled, the employer should provide, maintain and replace as necessary, at no cost to the workers, adequate respiratory protective equipment and special clothing as appropriate. In such situations, the workers should be required to use such equipment.

(2) Respiratory protective equipment should comply with standards set by the competent authority and be used only as a supplementary, temporary, emergency or exceptional measure and not as an alternative to technical control.

(3) When the use of respiratory equipment is required, adequate rest breaks in appropriate rest areas should be provided for, taking into account the physical strain caused by the use of such equipment.

26. (1) Where workers' personal clothing may become contaminated with asbestos dust, the employer, in accordance with national laws or regulations and in consultation with the workers' representatives, should provide at no cost to the worker appropriate work clothing, which should not be worn outside the workplace.

(2) Employers should provide workers with adequate information in an appropriate form on the health hazards to their families or

ligtvis uttryckt i termer av åttatimmarsdag och fyrtio timmars arbetsvecka och på grundval av en erkänd metod för provtagning och mätning.

(2) Gränsvärden för exponering bör ses över med jämna mellanrum och uppdateras mot bakgrund av teknologiskt framåtskridande och den tekniska och medicinska kunskapsutvecklingen.

23. Installationer, ventilationssystem, maskinell utrustning och skyddsanordningar för kontroll av asbestdamm bör regelbundet undersökas och hållas i gott skick.

24. Arbetsplatser bör rengöras med en säker metod så ofta som det är nödvändigt för att förebygga anhopning av asbestdamm på ytor. Bestämmelserna i 1986 års konvention om asbest och i denna rekommendation bör tillämpas på lokalvårdare.

25. (1) Då risker beroende på luftburet asbestdamm inte kan förebyggas eller kontrolleras på annat sätt, bör arbetsgivaren tillhandahålla, underhålla och byta ut, om så är nödvändigt och utan kostnader för arbetstagarna, tillfredsställande andningsskydd samt särskilda skyddskläder, då detta är lämpligt. Arbetstagarna bör i sådana fall åläggas att använda denna utrustning.

(2) Andningsskydden bör uppfylla av den behöriga myndigheten fastställda normer och endast användas som en kompletterande, tillfällig, nödfalls- eller undantagsåtgärd och inte som ett alternativ till tekniska skyddsanordningar.

(3) Då andningsskydd måste användas, bör tillräckligt långa vilopauser i lämpliga pausutrymmen föreskrivas, varvid hänsyn tas till den fysiska ansträngning som användningen av sådan utrustning förorsakar.

26. (1) Då arbetstagarnas personliga kläder kan förorenas med asbestdamm, bör arbetsgivaren i enlighet med nationella lagar eller bestämmelser och i samråd med arbetstagarrepresentanterna tillhandahålla lämpliga arbetskläder utan kostnader för arbetstagaren, vilka inte får bäras utanför arbetsplatsen.

(2) Arbetsgivare bör ge arbetstagare tillfredsställande information i lämplig form angående de hälsorisker för deras familjer eller

others which could result from taking home clothing contaminated by asbestos dust.

(3) The handling and cleaning of used work clothing and special protective clothing should be carried out under controlled conditions, as required by the competent authority, to prevent the release of asbestos dust.

27. (1) For workers who are exposed to asbestos, double changing rooms, washing facilities, showers and rest areas, as appropriate, should be provided.

(2) Adequate time should be allowed, within working hours, for changing, showering or washing after the work shift, in accordance with national practice.

28. (1) In accordance with national law and practice, employers should dispose of waste containing asbestos in a manner that does not pose a health risk to the workers concerned, including those handling asbestos waste, or to the population in the vicinity of the enterprise.

(2) Appropriate measures should be taken by the competent authority and by employers to prevent pollution of the general environment by asbestos dust released from the workplace.

andra som kan uppstå, om asbestförorenade kläder medföres hem.

(3) Hantering och rengöring av använda arbetskläder och särskilda skyddskläder bör ske under kontrollerade förhållanden enligt den behöriga myndighetens föreskrifter för att förhindra spridning av asbestdamm.

27. (1) Dubbla omklädningsrum, tvättmöjligheter, duschar och pausutrymmen bör ordnas på lämpligt sätt för arbetstagare som utsätts för asbest.

(2) Tillräcklig tid bör avsättas på arbetstid för omklädning, dusch eller tvätt efter arbetspasset i enlighet med nationell praxis.

28. (1) Arbetsgivare bör i enlighet med nationell lagstiftning och praxis omhänderta asbesthaltigt avfall på sådant sätt att det inte utgör en hälsorisk för berörda arbetstagare, innefattande personal som hanterar asbestavfall, eller för befolkningen i närheten av företaget.

(2) Lämpliga åtgärder bör vidtas av behörig myndighet och arbetsgivare för att förebygga förorening av den allmänna miljön genom asbestdamm som sprids från arbetsplatsen.

IV. Surveillance of the Working Environment and Workers' Health

29. In cases determined by the competent authority, the employer should make arrangements for systematic surveillance of concentration of airborne asbestos dust in the workplace and of the duration and level of exposure of workers to asbestos and for the surveillance of the workers' health.

30. (1) The level of exposure of workers to asbestos should be measured or calculated in terms of time-weighted average concentrations for a specific reference period.

(2) The sampling and measurement of the concentration of airborne asbestos dust should be carried out by qualified personnel, using methods approved by the competent authority.

(3) The frequency and extent of sampling and measurement should be related to the

IV. Övervakning av arbetsmiljön och arbetstagarnas hälsa

29. I fall som bestäms av behörig myndighet bör arbetsgivaren vidta arrangemang för systematisk övervakning av halten luftburet asbestdamm på arbetsplatsen och arbetstagarnas exponering för asbest vad gäller varaktighet och nivå samt för övervakning av arbetstagarnas hälsa.

30. (1) Arbetstagarnas nivå av exponering för asbest bör mätas eller beräknas i termer av tidsvägda genomsnittliga halter under en särskild referensperiod.

(2) Provtagning och mätning av halten luftburet asbestdamm bör utföras av kompetent personal, varvid används metoder som godkänts av behörig myndighet.

(3) Hur ofta provtagning och mätning skall förekomma och i vilken omfattning bestäms

level of risk, to changes in the work processes or other relevant circumstances.

(4) In evaluating the risk the competent authority should take into consideration the risk posed by all sizes of asbestos fibres.

31. (1) For the prevention of disease and functional impairment related to exposure to asbestos, all workers assigned to work involving exposure to asbestos should be provided, as appropriate, with –

(a) a pre-assignment medical examination;

(b) periodic medical examinations at appropriate intervals;

(c) other tests and investigations, in particular chest radiographs and lung function tests, which may be necessary to supervise their state of health in relation to the occupational hazard and to identify early indicators of disease caused by asbestos.

(2) The intervals between medical examinations should be determined by the competent authority, taking into account the level of exposure and the workers' state of health in relation to the occupational hazard.

(3) The competent authority should ensure that provision is made, in accordance with national law and practice, for appropriate medical examinations to continue to be available to workers after termination of an assigment involving exposure to asbestos.

(4) The examinations, tests and investigations provided for in subparagraphs (1) and (3) above should be carried out as far as possible in working hours and should entail no cost to the worker.

(5) Where the results of medical tests or investigations reveal clinical or preclinical effects, measures should be taken prevent or reduce exposure of the workers concerned and to prevent further deterioration of their health.

(6) Results of medical examinations should be used to determine health status with regard to exposure to asbestos and should not be used to discriminate against the worker.

med hänsyn till risknivå, förändringar i arbetsprocesser eller andra relevanta omständigheter.

(4) Vid riskbedömningen bör behörig myndighet ta hänsyn till den risk som asbestfibrer av alla storlekar utgör.

31. (1) För att förebygga sjukdom och nedsatt andningsfunktion i samband med asbestexponering bör alla arbetstagare som sysselsätts i arbete där exponering för asbest förekommer genomgå, beroende på vad som är lämpligt,

(a) läkarundersökning före arbetets början;

(b) periodisk läkarkontroll med lämpliga mellanrum;

(c) andra prov och undersökningar, särskilt lungröntgen och lungfunktionsprov, som kan erfordras för att övervaka deras hälsotillstånd i relation till arbetsmiljörisken och för att identifiera tidiga tecken på sjukdom som orsakas av asbest.

(2) Intervallerna mellan läkarundersökningar bör fastställas av behörig myndighet med hänsyn till exponeringsnivå och arbetstagarnas hälsotillstånd i relation till arbetsmiljörisken.

(3) Behörig myndighet bör säkerställa att åtgärder vidtas i enlighet med nationell lagstiftning och praxis för att ge arbetstagare tillgång till lämplig läkarundersökning även efter avslutat arbete som innebär exponering för asbest.

(4) De undersökningar, prov och kontroller som avses i (1) och (3) ovan bör utföras i möjligaste mån under arbetstid och ej medföra några kostnader för arbetstagaren.

(5) Då resultaten av medicinska prov och undersökningar avslöjar kliniska effekter eller begynnande uppkomst av sjukliga förändringar, bör åtgärder vidtas för att förebygga eller minska exponeringen av berörda arbetstagare och för att förhindra en ytterligare försämring av deras hälsa.

(6) Resultat av läkarundersökningar bör användas för att fastställa hälsotillståndet med hänsyn till asbestexponering och bör inte användas mot arbetstagaren i diskriminerande syfte.

(7) The results of medical examinations should be used to help place the worker in a job which is compatible with the status of his health.

(8) Workers subject to supervision of their health should have –

(a) the right to confidentiality of personal and medical information;

(b) the right to full and detailed explanations of the purposes and results of the supervision;

(c) the right to refuse invasive medical procedures which infringe on their corporal integrity.

32. Workers should be informed in an adequate and appropriate manner, in accordance with national practice, of the results of the medical examinations and receive individual advice concerning their health in relation to their work.

33. When an occupational disease caused by asbestos has been detected by health surveillance, the competent authority should be notified in conformity with national law and practice.

34. When continued assignment to work involving exposure to asbestos is found to be medically inadvisable every effort should be made, consistent with national conditions and practice, to provide the workers concerned with other means of maintaining their income.

35. National laws or regulations should provide for the compensation of workers who contract a disease or develop a functional impairment related to occupational exposure to asbestos, in accordance with the Employment Injury Benefits Convention, 1964.

36. (1) The records of the monitoring of the working environment should be kept for a period of not less than 30 years.

(2) Records of the monitoring of exposure of workers as well as the sections of their medical files relevant to health hazards due to exposure to asbestos and chest radiographs should be kept for a period of not less than 30 years following termination of an assignment involving exposure to asbestos.

37. The workers concerned, their representatives and the inspection services should

(7) Resultat av läkarundersökningar bör vara till hjälp när det gäller att sysselsätta arbetstagare i ett arbete som är lämpligt med hänsyn till vederbörandes hälsotillstånd.

(8) Arbetstagare som är föremål för hälsoövervakning bör ha

(a) rätt till sekretesskydd i fråga om personliga och medicinska uppgifter;

(b) rätt att få fullständig och utförlig förklaring angående avsikten med hälsoövervakningen och resultaten från denna;

(c) rätt att vägra kränkande medicinska undersökningar som inkräktar på deras fysiska integritet.

32. Arbetstagare bör informeras på lämpligt sätt enligt nationell praxis om resultaten av läkarundersökningarna och erhålla individuell rådgivning angående deras hälsa i relation till arbetet.

33. Då en arbetsrelaterad sjukdom som orsakats av asbest har upptäckts vid hälsokontroll, bör behörig myndighet underrättas i enlighet med nationell lagstiftning och praxis.

34. Då fortsatt sysselsättning i arbete som innebär exponering för asbest anses olämpligt av medicinska skäl, bör varje ansträngning göras i enlighet med nationella förhållanden och praxis för att ge berörda arbetstagare andra möjligheter att behålla sin inkomst.

35. Nationella lagar eller bestämmelser bör föreskriva ersättning till arbetstagare som ådrar sig en sjukdom eller utvecklar nedsatt andningsfunktion i samband med yrkesmässig exponering för asbest i enlighet med 1964 års konvention om förmåner vid yrkesskada.

36. (1) Register över övervakningen av arbetsmiljön bör bevaras minst 30 år.

(2) Register över övervakningen av arbetstagares exponering för asbest liksom delar av deras journaler som gäller hälsorisker beroende på asbestexponering samt röntgenbilder från lungröntgen bör bevaras under minst 30 år efter det att ett arbete som innebär exponering för asbest har upphört.

37. Berörda arbetstagare, deras representanter och inspektionsmyndigheten bör ha

have access to the records of the monitoring of the working environment.

38. In the case of closure of an undertaking, or after termination of engagement of a worker, records and information kept in accordance with Paragraph 36 above should be deposited in accordance with the directions of the competent authority.

39. In accordance with the Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy, adopted by the Governing Body of the International Labour Office, a national or multinational enterprise with more than one establishment should be required to provide safety measures relating to the prevention and control of, and protection against, health hazards due to occupational exposure to asbestos, without discrimination, to the workers in all its establishments regardless of the place or country in which they are situated.

V. Information and Education

40. The competent authority should take measures to promote the training and information of all persons concerned with respect to the prevention and control of, and protection against, health hazards due to occupational exposure to asbestos.

41. The competent authority, in consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, should draw up suitable educational guides for employers, workers and others.

42. Employers should ensure that workers liable to be exposed to asbestos receive periodic training and instructions, at no cost to them, in a language and manner which are easily understood by them, on the effects of such exposure on health, on measures to be taken to prevent and control exposure to asbestos, especially on correct work practices which prevent and control the formation and release of asbestos dust into the air and on the use of the general and personal protective equipment placed at the workers' disposal.

43. Educational measures should draw attention to the particular danger to the health

tillgång till register över övervakningen av arbetsmiljön.

38. Om ett företag läggs ned eller en arbetstagare slutar sin anställning, bör register och information som bevarats enligt punkt 36 ovan förvaras i enlighet med den behöriga myndighetens föreskrifter.

39. I enlighet med den av internationella arbetsbyråns styrelse antagna trepartiska deklarationen om riktlinjer rörande de multinationella företagen och arbetsmarknaden bör ett nationellt eller multinationellt företag med mer än ett arbetsställe åläggas att utan åtskillnad ordna med skyddsåtgärder för att förebygga och kontrollera hälsorisker beroende på yrkesmässig exponering för asbest och för att skydda arbetstagare mot sådana risker på alla arbetsställen, oberoende av på vilken plats eller i vilket land de är belägna.

V. Information och utbildning

40. Behörig myndighet bör vidta åtgärder för att främja utbildning av och information till alla som berörs i frågor angående förebyggande och kontroll av samt skydd mot hälsorisker beroende på yrkesmässig exponering för asbest.

41. Behörig myndighet bör i samråd med de berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationerna utarbeta lämpliga utbildningshandböcker för arbetsgivare, arbetstagare och andra.

42. Arbetsgivare bör säkerställa att arbetstagare som kan komma att utsättas för asbest kostnadsfritt erhåller återkommande utbildning och instruktioner, på ett språk och på ett sätt som de lätt kan förstå, angående effekterna på hälsan till följd av sådan exponering, åtgärder för att förebygga och kontrollera asbestexponering, särskilt riktiga arbetsmetoder som förebygger och kontrollerar uppkomst och utsläpp av asbestdamm i luften samt angående användning av allmän och personlig skyddsutrustning som står till arbetstagarnas förfogande.

43. I utbildningsarbetet bör uppmärksamhet fästas vid den särskilda risk för arbetsta-

of workers created by the combination of smoking and exposure to asbestos.

44. Employers' and workers' organisations should take positive action to co-operate in and contribute to programmes of training, information, prevention, control and protection in relation to occupational hazards due to exposure to asbestos.

garnas hälsa som uppstår genom en kombination av rökning och exponering för asbest.

44. Arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer bör vidta konkreta åtgärder för att samarbeta i fråga om och bidra till program för utbildning, information, förebyggande, kontroll och skydd med avseende på risker i arbetsmiljön som beror på exponering för asbest.

Norstedts Tryckeri, Stockholm 1987